



Sept > Oct
Sept > Okt

19

Culture - Cultuur **Agenda**

Anatomia

France Dubois
Tamar Kasparian



Exposition
Tentoonstelling
03.10 au 20.10.2019

Accès libre et gratuit
du mardi au dimanche de 10h à 18h
du jeudi au dimanche de 10h à 17h
du mardi au dimanche de 10h à 17h

Chapelle de Brabant
Rue de la République
Ottavien-Lévesque 15
1050 - Ixelles - 02020

 Ixelles
Elsene

p. 59

**Une très belle rentrée à toutes et tous!
Een leuke eerste schooldag voor iedereen!**

NOUVEAU !

ENVIE DE BIEN COMMENCER LA RENTRÉE ?

Venez profiter d'un bon lunch sur le pouce
au Deli **EAT & GO** d'Ixelles en toute tranquillité.

Sandwiches, paninis, salades, plats préparés,
Il y en a pour tous les goûts !



Bénéficiez de
10% de remise
étudiant !



DELITRAITEUR EAT & GO IXELLES

Avenue de l'Université 6 - 1050 BRUXELLES

Tél. 02/899.23.27

Lu-ve : de 7h à 21h / Sa-di : de 8h à 20h

* VALABLE UNIQUEMENT AU DELI EAT&GO D'IXELLES
SUR PRÉSENTATION DE LA CARTE D'ÉTUDIANT.



Deli

TRAITEUR

EAT & GO

Edito / Voorwoord	5
Et si nous embellissions ensemble le cimetière? Samen de begraafplaats nog mooier maken	6
Festival Expressions Urbaines	8
INTERVIEW: Les chercheurs d'emploi donnent un coup de main Werkzoekenden helpen een handje mee	10
Bonne rentrée, inclusive, solidaire et durable! Nieuw seizoen: inclusief, solidair en duurzaam!	14
Animaux dans la ville Dieren in de stad	16
I ♥ XL: Re-Resources Enfances	18
Une très belle rentrée scolaire! Een fantastisch nieuw schooljaar!	22
En bref - In het kort	25 - 43 - 46 - 55
DOSSIER: Des écoles ixelloises inclusives Inclusieve scholen in Elsene	26
Une rentrée riche en émotions! Een nieuw seizoen vol activiteiten!	28
La Propreté fait la fête à Ixelles Feest van de Netheid in Elsene	30
DOSSIER: Le brevet du cycliste Het fietsbrevet	32
Ixelles, une commune "Parents inclus" In Elsene tellen ouders mee	34
Place au néerlandais, aux enfants et aux Européens In de schijnwerper : de Nederlandse taal, schoolkinderen en Europeanen in Elsene	36
Contrat de quartier Athénée Wijkcontract Atheneum	38
Un centre de jour pour seniors Het dagcentrum voor senioren	40
Smile	44
Solution des mots croisés Oplossingen kruiswoordpuzzels	48
Le mot de l'opposition De oppositie aan het woord	50
Le Collège / Het College	53
Mots croisés	54
Kruiswoordpuzzels	56
Concours / Wedstrijd	58
Gemeentelijke Agenda communal	59

**POUR PLUS D'INFOS ET DE PHOTOS SUR LA COMMUNE
D'IXELLES, REJOIGNEZ-NOUS SUR:**

**VOOR MEER INFO EN FOTO'S OVER DE GEMEENTE ELSENE
KAN JE ONS VOLGEN OP:**

 www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene

 www.instagram.com/ixelles_elsene

 https://twitter.com/Ixelles_Elsene

ET ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

<http://www.ixelles.be/site/newsletter>

EN JE INSCHRIJVEN OP ONZE NIEUWSBRIEF

<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>



I ♥ XL 18

Re-Resources Enfances
à l'écoute de parents

Re-Resources Enfances
luisteren naar ouders



DOSSIER: 28

Des écoles inclusives
Inclusieve scholen

Responsable / Verantwoordelijke : S. De Pauw
Rédaction / Redactie : A.C. Huwart
Traduction / Vertaling : H. D'Haeyer, P. Beda
Photos/ Foto's : A. Bourgois
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie
A. Gilbert, V. Lebrun
Publicité / Advertenties : A. Richez
02 515 76 44 - pub@ixelles.brussels
Agenda : A. Moncomble
02 515 76 42 - info@ixelles.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
Een uitgave van de gemeente Elsene

Service communication
38 rue de l'Automne
Informatiedienst
Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
répond aux normes les plus strictes en matière de
développement durable /
Dit magazine is vervaardigd in papier dat afkomstig is
van duurzame bronnen



Onze Elsense zoete inval

De maand september betekent voor velen een nieuwe start. Onze schepenen en gemeentelijke diensten stellen u in dit nummer de belangrijkste evenementen voor.

Het nieuwe schooljaar is natuurlijk een speciaal moment voor onze kinderen, die terug naar de klas gaan. Verschillende politieke maatregelen getuigen van onze betrokkenheid voor onze kleinste burgers. Ten eerste willen we zorg dragen voor alle kinderen. Deze herfst start in twee Elsense scholen, Petits Moineaux en Jardins d'Elise, een inclusieproject waarbij leerlingen de schoolbanken delen met kinderen van de AsTrôn'Autes school én nieuwkomers. Deze verscheidenheid in het onderwijs zal van onze kleinsten verantwoordelijke, actieve, kritische en solidaire burgers maken. Verder komt u ook te weten dat de gemeente een immersieschool lanceert, en dat we in Elsene werken aan volledig gratis onderwijs. We hopen deze maatregel jaar na jaar uit te breiden naar andere klassen. Op lange termijn is er het project RABELAIS, dat binnen het wijkcontract Atheneum een nieuwe basisschool en middelbare school met actieve pedagogie zal bouwen. De toekomst wordt gemaakt door te investeren in onderwijs.

Zij die deze zomer in Elsene bleven, hebben misschien van de gratis Tai Chi-lessen op het Fernand Cocqplein kunnen proeven. Dit experiment van de gemeente toont aan dat activiteiten in de openbare ruimte veel diverser kunnen zijn dan gebruikelijk. Dit zijn activiteiten die het welzijn bevorderen en tevens de banden tussen de generaties versterken. Ontmoetingen en de sociale samenhang bevorderen blijft één van onze prioriteiten en de volgende maanden grijpen we nog meer kansen aan om dit verwezenlijken. Zo is er de traditionele rommelmarkt aan de begraafplaats van Elsene op 6, 7 en 8 september; het eerbetoon aan Agnès Varda op de 17e; het festival "Expressions Urbaines" op de 28e; en in primeur, de "PICKNICK van de Elsenaren" op zondag 22 september tussen 12.00 en 16.00 uur aan de Elsensesteenweg, tussen het stadhuis en de Vredestraat. De gemeente voorziet gedekte tafels en kinderspeeltoestellen met als doel: jullie uitnodigen om elkaar te ontmoeten en zelfgemaakte gerechten te delen met een nog onbekende buurman of buurvrouw. Laten we samen de Elsense zoete inval maken.



PIC-NIC des Ixellois·e·s

PICKNICK van de Elsenaren

Notre auberge ixelloise

Le mois de septembre est synonyme pour beaucoup d'entre nous de rentrée ou de reprise. Vous trouverez ainsi dans cette édition une présentation par nos Échevin·e·s et les membres de nos services communaux des événements qui marqueront cette période.

Cette rentrée est évidemment la plus marquante pour nos enfants avec la rentrée des classes. Plusieurs inflexions politiques concernent ce public qui nous est cher. Il y a d'abord la préoccupation d'inclure tous les enfants. Cette rentrée sera ainsi inclusive pour l'école des petits moineaux et les jardins d'Elise où les élèves partageront leur enseignement avec des enfants de l'école AsTrôn'Autes et des primo-arrivant·e·s. L'éducation à la diversité permettra à nos Ixellois et Ixelloises en culotte courte de devenir des CRACS (citoyen·ne·s responsables actifs critiques et solidaires). Vous lirez entre autres aussi que la Commune lance une école entièrement immersive et qu'elle s'engage progressivement vers un objectif de gratuité dans les écoles ixelloises. Nous espérons étendre cette mesure à d'autres classes une année après l'autre. A terme plus long, vous découvrirez un état d'avancement du projet RABELAIS qui, dans le cadre du contrat de quartier Athénée, contient le merveilleux projet de construction d'une nouvelle école primaire et secondaire à pédagogie active. L'avenir se construit en investissant dans l'enseignement.

Celles et ceux qui sont resté·e·s à Ixelles durant cet été auront peut-être découvert en commençant leur journée les cours gratuits de Tai-Chi sur la place Fernand Cocq. Cette expérience lancée par la Commune avait pour objectif de montrer que l'espace public permet des activités bien plus diversifiées que celles auxquelles nous sommes habitué·e·s. Il s'agit aussi de faire la promotion d'activités de bien-être qui permettent par ailleurs d'augmenter la convivialité inter-générationnelle. Cet objectif de rencontre et de cohésion sociale est l'une de nos priorités et les opportunités ne manqueront pas ces mois-ci: il y aura en septembre la traditionnelle braderie du cimetière d'Ixelles les 6, 7 et 8, les cérémonies d'hommage à Agnès Varda le 17, le festival "Expressions urbaines" le 28 mais aussi une première, le "PIC-NIC des Ixellois·e·s" qui prendra place le dimanche 22 septembre entre 12h et 16h sur la chaussée d'Ixelles entre la maison communale et la rue de la Paix. La Commune dressera les tables et proposera des animations pour les enfants avec un objectif: vous convier à venir vous rencontrer, échanger autour de plats que vous aurez préparés et peut-être les partager avec un·e voisin·e que vous n'avez pas encore rencontré·e. Ensemble, créons le concept d'auberge ixelloise.



22/09/2019

Christos Doulkeridis,
Bourgmestre d'Ixelles
Burgemeester van Elsene





Samen de begraafplaats nog mooier maken

Word lid van de 'Groene Vingers van de Begraafplaats van Elsene': een mooie gelegenheid om deze uitzonderlijke plek op een gezellige en burgergerichte manier te herontdekken.

De gemeente overlegt met verenigingen en het academisch veld over een nieuwe manier om de begraafplaats van Elsene in te richten en te onderhouden. Deze uitzonderlijke site van 12 hectare weerspiegelt de geschiedenis van onze gemeente, met 200 jaar architectuur, ambachten en symbolen die meerdere artistieke, religieuze en filosofische stromingen doorkruisen. Voor veel Elsenaars houdt de begraafplaats ook een persoonlijke band in met een geliefde.

Een gemotiveerd en competent team beheert de site, die het verdient beschermd en gewaardeerd te worden. De begraafplaats, waar sinds 2015 geen pesticiden meer worden gebruikt, zal ondersteund worden door verfraaiingsprojecten die rekening houden met de biodiversiteit en die de kwaliteit van de groene ruimte versterken. Het doel is om een nieuwe groene long te openen in het hart van onze stedelijke gemeente, die ook kan dienen als voorbeeld voor de privétuinen van de Elsenaars. Er komen tevens stiltebubbels, gewijd aan rust en stilte. De begraafplaats wordt opgeward

aan de hand van een bewegwijzering met informatie over de bomen, de plantensoorten en bezienswaardige grafmonumenten en met informatie over de geschiedenis van de site en de mensen die er rusten.

Deze projecten willen we met de Elsenaars delen via participatieve workshops. Zo zoekt de gemeente vrijwilligers met groene vingers om een groep op te richten die instaat voor het onderhoud van de begraafplaats uit solidariteit met de nabestaanden die zelf niet in het onderhoud kunnen voorzien. Het gaat om kleine onderhoudswerkzaamheden, het reinigen van edele materialen, het snoeien van struiken, het wieden van planten en het herstellen van schade aan de graven. Een mooie gelegenheid om de begraafplaats op een andere manier te beleven, terwijl je samen geniet van een gezellig moment in een rustige omgeving in openlucht. De groep 'Groene Vingers voor de Begraafplaats van Elsene' staat open voor iedereen. Een eerste bijeenkomst gaat door op zaterdag 21 september van 9.30 tot 12.00 uur op de begraafplaats.

Geïnteresseerde groepen en verenigingen kunnen ook contact opnemen voor andere data. Zin om mee te doen? Mail naar burgerlijke.stand@elsene.brussels - we zullen contact opnemen om je verder te informeren.

Et si nous embellissions ensemble le cimetière ?

Rejoignez "les mains vertes du cimetière d'Ixelles": une belle opportunité de découvrir autrement, de manière citoyenne et conviviale, ce lieu exceptionnel.

La Commune mène une réflexion avec des associations et le milieu académique afin de repenser l'aménagement et l'entretien du cimetière d'Ixelles. Ce site extraordinaire de 12 hectares est le reflet de l'histoire de notre Commune, ouvrant ses portes sur 200 ans d'architecture, d'artisanat et de symboles qui traversent de multiples courants artistiques, religieux et philosophiques. Il représente également, pour beaucoup d'Ixellois-es un lien personnel avec un être cher.

Géré par une équipe compétente et motivée, il mérite d'être protégé et valorisé. Déjà entretenu sans pesticides depuis 2015, le cimetière d'Ixelles sera porté par des projets d'embellissement biologiquement qualitatifs qui tiendront compte de la biodiversité et qui viendront renforcer la qualité du maillage vert. L'objectif est d'ouvrir, au cœur de notre commune urbaine, un nouveau poumon vert qui soit un modèle de bonnes pratiques pour les jardins privés des Ixellois-e-s. Des bulles de silence seront également dédiées à la quiétude et à l'apaisement. Le cimetière sera aussi mis en valeur grâce à une signalétique renseignant sur les arbres, espèces et sépultures remarquables, ainsi que sur l'histoire du site et des personnes qui y reposent.

Ces projets, nous voulons les porter avec vous, les Ixellois-es, dans le cadre d'ateliers et de chantiers participatifs. Dans ce sens, la Commune lance un appel à bénévoles pour créer un groupe de "Mains Vertes" afin de venir en solidarité à celles et ceux qui ne peuvent pas ou qui n'ont pas les moyens d'entretenir les sépultures de leurs dispa-

ru-e-s. Il s'agit essentiellement de petits travaux d'entretien, de nettoyage des matériaux nobles, de taille des plantations, de désherbage et de réparation des dommages des tombes et de leurs pourtours. Cela peut constituer une belle opportunité de découvrir le cimetière autrement tout en profitant de la convivialité du moment et du plaisir d'être ensemble dans un espace paisible et en plein air. Les "Mains vertes du Cimetière d'Ixelles" sont ouvertes à tout le monde. Une première rencontre se tiendra samedi 21 septembre de 9h30 à 12h sur site.

Les groupes et associations intéressées peuvent également prendre contact pour d'autres dates. Intéressé-e-s ? Manifestez votre intérêt à etat.civil@ixelles.brussels. On vous recontactera très vite avec de plus amples informations.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Christos
DOULKERIDIS**



Festival Expressions Urbaines : stedelijke kunst en muziek!

Fans van stedelijke kunst en muziek kennen het recept van dit festival reeds en toch brengt dit jaar veel nieuwigheden met zich mee!

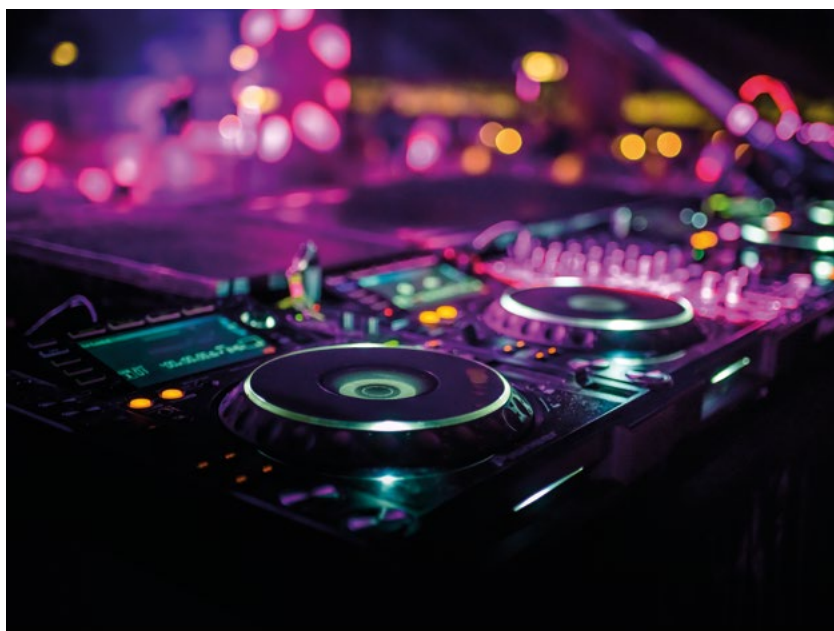
Op 28 september vanaf 13 uur kan je op het pas gerenoveerde Fernand Cocqplein in Elsene terecht voor een portie "urban culture".

Het festival is een showcase voor alle stedelijke disciplines die zich ontwikkelen in de openbare ruimte: breakdance battle, graffiti, slam, circuskunsten... Verwacht je aan een feestelijke, vriendelijke en familiale sfeer, niet enkel op het podium, maar ook op de talrijke randanimaties!

Voor deze 12e editie willen de gemeente Elsene en alle verenigingen binnen Elsene die actief zijn met de jeugd, de focus leggen het rijke en diverse artistiek programma.

Op muzikaal vlak staan er nationale en internationale artiesten op het programma, met als speciale gast L'Algerino uit Marseille! Alles wordt geanimeerd door DJ Cosmic, met veel verrassingen op het programma!

Meer info: expressionsurbaines.be



Festival Expressions Urbaines : l'art urbain à l'honneur !

On ne présente plus ce rendez-vous désormais incontournable des amoureux des arts urbains, et pourtant cette année encore il se transforme et apporte son lot de nouveautés!

Le 28 septembre prochain, la culture urbaine sera une fois de plus mise à l'honneur à Ixelles sur la toute nouvelle Place Fernand Cocq complètement rénovée, et ce, à partir de 13h!

Le festival mettra en valeur l'ensemble des expressions et disciplines urbaines qui se développe sur l'espace public: Battle de break, graff, expressions orales, arts du cirque,... Le tout dans une ambiance festive, conviviale et familiale. Que ce soit sur scène, dans et autour du village associatif avec de nombreuses animations!

Pour cette 12^e édition, la Commune d'Ixelles et l'ensemble des associations actives au sein de la Concertation ixelloise pour la jeunesse et/ou dans le secteur des cultures urbaines, souhaitent mettre l'accent sur l'axe convivial du festival en proposant une programmation artistique encore plus riche et diversifiée; mais aussi en encoura-

geant la rencontre de public et d'associations divers.

Sur le plan musical, l'affiche prévoit des artistes nationaux et internationaux, sans oublier l'invité GUEST de cette année, en provenance de Marseille, L'Algerino! Le tout animé par le célèbre DJ Cosmic avec de nombreuses surprises au programme!

Info: expressionsurbaines.be



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Bea
DIALLO**



Besoin d'un renfort pour vider votre cave ou votre grenier, pour monter un meuble ou repeindre un mur, ou encore vous fournir une aide dans des tâches administratives, pour la garde de vos enfants ou l'accompagnement de personnes âgées? L'Agence locale pour l'emploi (ALE) d'Ixelles met à votre disposition des personnes capables d'effectuer ces services pour un prix modique.

Christian Omba est le responsable de l'Agence locale pour l'emploi d'Ixelles. Celle-ci est implantée dans la Maison de l'Emploi, rue du Collège. Ce bâtiment passif et à l'architecture contemporaine, qui jouxte la Maison communale, abrite tous les services de l'aide à l'emploi présents à Ixelles: l'ALE, le Service Emploi et Insertion, la Mission Locale, Format XL, mais aussi l'antenne ixelloise d'Actiris. L'ALE a pour but de remettre des chercheurs d'emploi de longue durée sur le marché du travail, de les sortir de leur isolement, tout en offrant aux citoyens des services qui peuvent simplifier leur quotidien, à tarif réduit.

Quels genres de services propose l'ALE?

Nos travailleurs peuvent fournir toute forme de tâche, de petits boulots qui ne peuvent être assurés par des professionnels (afin de ne pas leur créer de concurrence): monter un meuble Ikea, tondre un petit jardin, repeindre un mur, tenir compagnie à une personne âgée, vider une cave ou un grenier, effectuer des formalités administratives, aider des enfants à faire leurs devoirs... Nous nous chargeons de mettre en contact le client avec un chercheur d'emploi proche de chez lui.

Combien coûtent les prestations?

Les prestations ne coûtent que 5,95 euros/heure (sans déduction fiscale) ou 6,45 euros/heure (avec déduction fiscale), complétés d'une participation de 2,5 euros pour le transport aller-retour du travailleur ALE. Les utilisateurs (clients) s'engagent pour un minimum de 2 heures par semaine.

Qui sont les clients de l'ALE?

Il peut s'agir de particuliers, notamment des personnes seules, âgées ou malades mais aussi des crèches ou des établissements scolaires qui font appel à nos travailleurs pour la surveillance d'enfants pendant les repas ou la garderie, pour une aide administrative, un accompagnement dans les bus scolaires, le nettoyage de locaux, du bricolage, un déménagement, etc. Des associations non commerciales (ASBL, associations de copropriétaires, clubs sportifs,...) nous sollicitent pour du nettoyage, des tâches administratives, tenir le vestiaire ou le bar lors d'un événement,... Les autorités locales (Commune, CPAS,...) peuvent également avoir recours aux services de l'ALE.

En 2018, 71 nouveaux utilisateurs privés ont bénéficié de nos services. Environ 300 personnes font régulièrement appel à nous. Il s'agit pour la plupart d'Ixellois(e). Il existe des ALE dans toutes les communes de la région Bruxelloise.

Qui sont les travailleurs ALE ?

Ce sont des chômeurs de longue durée (2 ans de chômage complet indemnisé) pour les moins de 45 ans ou 6 mois pour les plus de 45 ans, ainsi que des bénéficiaires du CPAS. L'ALE leur permet de sortir de l'isolement et de la stigmatisation, de reprendre confiance en eux, tout en augmentant leurs revenus d'environ 200 euros par mois (pas plus, pour ne pas constituer de piège à l'emploi). Ces personnes continuent à percevoir leur allocation de chômage ou de CPAS. Une partie de notre public est très éloignée du marché de l'emploi, certains ne savent ni lire ni écrire et ne peuvent donc même pas passer leur permis de conduire, ce qui peut freiner leur remise au travail. Il y a un certain équilibre entre les chercheurs d'emploi que nous recevons: 52% de femmes et 48% d'hommes. Certains dossiers conduisent à de belles histoires, comme cette dame âgée qui s'est lié d'amitié avec celle qui venait lui tenir compagnie. Près de 30% des travailleurs ALE finissent par quitter le chômage ou le CPAS parce qu'ils trouvent un véritable emploi.

Vous proposez aussi des formations ?

Oui, pour augmenter les chances de nos chercheurs d'emploi de trouver un emploi stable ou d'améliorer leurs CV, nous organisons et finançons des formations dans de nombreux secteurs: vente, cariste, agent de sécurité, informatique ou langues, permis de conduire,...

Agence Locale pour l'Emploi d'Ixelles
30, rue du Collège - 1050 Ixelles
02 515 79 30
alexl@alexelles.be

Sur ce site, un formulaire de contact vous permet d'adresser votre demande de service à l'ALE d'Ixelles. Vous recevrez une réponse dans les 48h.



Christian Omba, responsable de l'ALE





Werkzoekenden helpen een handje mee

Een versterking nodig om uw kelder of uw zolder leeg te maken, een meubel te monteren, een muur te schilderen, of om u te helpen bij administratieve taken? Het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Elsene (ALE/LAT) brengt u in contact met mensen die deze diensten tegen een kleine vergoeding uitvoeren.

Christian Omba is het hoofd van het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap te Elsene, te vinden in het Jobhuis in de Collegestraat. Dit passieve gebouw met hedendaagse architectuur gelegen naast het gemeentehuis, huisvest alle diensten voor arbeidsbemiddeling in Elsene: het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap, de Brusselse tak van Actiris (het regionaal arbeidsbureau van Brussel)... Het agentschap wil werkzoekenden terug op de arbeidsmarkt plaatsen om hen uit hun isolement te halen, terwijl ze burgers tegen een verminderd tarief diensten aanbieden die hun dagelijkse leven vereenvoudigen.

Welke soorten diensten biedt het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap?

Onze werknemers kunnen elke taak uitvoeren, bij voorkeur klusjes die niet door professionals gedaan kunnen worden (om geen concurrentie te scheppen): een Ikea-meubel monteren, een kleine tuin maaien, een muur opnieuw schilderen, een senior gezelschap houden, een kelder of zolder leegmaken, papierwerk uitvoeren, kinderen helpen met huiswerk... Wij zorgen ervoor dat de klant in contact komt met een werkzoekende dicht bij huis.

Hoeveel kosten deze klusjes?

De diensten kosten slechts 5,95 euro/uur (zonder belastingaftrek) of 6,45 euro/uur (met belastingaftrek), aangevuld met een deelname van 2,5 euro voor het vervoer van de werknemers, die minstens 2 uur per week beschikbaar zijn.

Wie zijn jullie klanten?

Dat kunnen particulieren zijn, alleenstaanden, ouderen of zieken, maar ook kinderdagverblijven of scholen die onze werknemers gebruiken om kinderen tijdens maaltijden of kinderopvang te begeleiden, voor administratieve hulp, ondersteuning in schoolbussen, schoonmaken van gebouwen, doe-het-zelf, verhuizingen, enz. Niet-commerciële verenigingen (vzw's, syndicus, sportclubs,...) bellen ons ook voor schoonmaak, administratieve taken, vestiaire of bar tijdens evenementen,... Lokale autoriteiten (gemeente, OCMW's,...) kunnen ook gebruik maken van onze diensten. In 2018 profiteerden 71 nieuwe particuliere gebruikers van onze diensten. Ongeveer 300 mensen rekenen regelmatig op onze hulp. De meeste zijn inwoners van Elsene, maar er zijn PWA's in alle gemeenten.

Wie zijn de werknemers?

Langdurig werklozen (2 jaar volledige betaalde werkloosheid voor personen jonger dan 45 of 6 maanden voor personen ouder dan 45 jaar) en OCMW-trekkers. Dankzij het lokaal agentschap voor tewerkstelling

geraken zij uit de isolatie of stigmatisering en herwinnen ze zelfvertrouwen, terwijl hun inkomen met gemiddeld 200 euro per maand wordt verhoogd (geen groter bedrag, om niet gehinderd te worden in hun zoektocht naar werk). Deze mensen blijven hun werkloosheidsuitkering of OCMW ontvangen. Een deel van ons publiek is erg ver verwijderd van de arbeidsmarkt, sommigen van hen kunnen niet lezen of schrijven en kunnen daarom zelfs hun rijbewijs niet halen, wat hun terugkeer naar de werkvloer vertraagd. Een kleine meerderheid van de mensen die we ontvangen zijn vrouwen (52%). Soms ontstaan er prachtige verhalen, zoals die oude dame die goed bevriend raakte met de persoon die haar gezelschap kwam houden. Bijna 80% van de werknemers verlaat uiteindelijk de werkloosheid of het OCMW, omdat ze een echte baan vinden!

Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Elsene (PWA)
Collegestraat 30 - 1050 Elsene
02 515 79 30
alexl@aleixelles.be

Op deze website kan je via een contactformulier uw verzoek naar de ALE van Elsene sturen - binnen 48 uur krijg je een antwoord.

Jullie bieden ook opleidingen aan?

Ja, om de kennis, de ervaring en het CV van de werkzoekenden te verbeteren, organiseren we opleidingen in vele sectoren: verkoop, chauffeur, beveiligingsagent, informatica of talen, rijbewijs, ...



Nieuw seizoen: inclusief, solidair en duurzaam!



Bij het begin van het nieuwe seizoen staat alles in het teken van duurzaamheid en solidariteit.

We nodigen je alvast uit op twee evenementen die je niet mag missen!

Naar aanleiding van de Autoloze Zondag **op zondag 22 september** steunt de gemeente Elsene het evenement "De creatieve en duurzame opmars" van vzw Fais-le-toi-même. Een niet te missen afspraak voor al wie Elsene wil herbedenken en haar groener wil maken! Een geweldig evenement om ideeën uit te wisselen tussen burgers en om collectieve creativiteit te ontwikkelen. Een zondag voor de mensen die onze stad maken, om aan te tonen dat een duurzaam samenlevingsmodel mét solidariteit wel degelijk mogelijk is. Op het programma: stands met burgerinitiatieven en duurzame projecten, workshops, conferenties en een creatieve en duurzame markt.

Waarom steunt de gemeente *Fais-le-toi-même*, een Elsense non-profit organisatie? Omdat ook wij aanhanger zijn van de circulaire economie. De vzw wil opvoeden, ontwikkelen, projecten rond eco-consumptie en eco-design beheren, de sociale cohesie en emancipatie bevorderen - projecten die we als gemeente willen promoten.

Op dinsdag 1 oktober eren we onze senioren ter gelegenheid van Internationale Seniorendag. Iedereen is welkom voor een feestelijk drankje, om deel te nemen aan diverse workshops (Tai chi, tango, aromatherapie...), om het artistieke werk van de Elsense senioren te ontdekken of om de verschillende actoren en verenigingen te ontmoeten die in Elsene actief zijn (dienst Sociale Zaken, Home van Aa, Heures Douces, dagcentrum Audrey Hepburn, de Dienst Sport en Hulp aan Gezinnen en Senioren, 1Toit2Ages, Pens(i)ons Quartier, Helpers, Entr'âges, Action Parkinson, SAM...).

Het doel? 55-plussers uit Elsene het gemeentelijk aanbod doen ontdekken: diverse diensten en activiteiten die jong en oud samenbrengen in Elsene, waar iedereen thuis is.



Bonne rentrée, inclusive, solidaire et durable !

Cette rentrée 2019 sera placée sous le signe de la durabilité et de la solidarité.

La Commune vous invite en effet à deux événements à ne pas manquer !

Le dimanche 22 septembre, en marge de la Journée sans voiture, la Commune d'Ixelles soutient l'événement "Le Boom créatif & durable" mis sur pied par l'ASBL Fais-le toi-même.

Un rendez-vous familial à ne pas manquer pour (ré)inventer Ixelles, en plus vert et en plus circulaire ! Un grand événement pour échanger entre citoyen·ne·s et développer la créativité collective. Une dimanche pour réunir les actrices et acteurs qui font bouger notre ville, pour (dé)montrer qu'un modèle de société plus durable et plus solidaire est possible. Au menu ? Un village de stands d'initiatives citoyennes et de projets durables & circulaires, des ateliers, des conférences et un marché créatif et durable.

Pourquoi la Commune d'Ixelles a-t-elle décidé de soutenir Fais-le toi-même ? Basée à Ixelles, cette ASBL, fondée sur les principes de l'économie circulaire, a pour but de sensibiliser, développer, encadrer et promouvoir des projets qui favorisent l'éco-consommation, l'éco-conception, la cohésion sociale et l'émancipation : projets que nous souhaitons valoriser.

Le mardi 1^{er} octobre, nos aînés seront mis à l'honneur à l'occasion de la Journée internationale des seniors.

Venez partager avec nous un moment convivial autour d'un drink festif, participer à différents ateliers découvertes (Tai chi, tango, aromathérapie, intergénérationnels,...), découvrir les

travaux artistiques des seniors ixellois, rencontrer les actrices et acteurs de la Commune d'Ixelles (service des Affaires sociales, Home Van Aa, Heures douces, Centre de jour Audrey Hepburn, service des Sports et d'Aide aux familles & personnes âgées) et du monde associatif (1Toit2Ages, Pens(i)ons Quartier, Helpers, Entr'âges, Action parkinson, SAM,...).

L'objectif ? Informer les Ixellois(e)s de 55+ de ce que la Commune offre comme services et animations divers, tout en invitant à se rencontrer, entre jeunes, adultes et moins jeunes, pour une Ixelles intergénérationnelle et inclusive, où chacun·e a sa place.

01.10.2019 - Flagey*
10:00 à/tot 17:00
Gratuit | Gratis
Ouvert à tout le monde | Iedereen welkom
Expo, ateliers divers et stands associatifs | diverse workshops en stands van verenigingen

Muzikale Drink musical - 12:30
INFO : 02 515 60 62
*Entrée place Ste Croix | Ingang Heilig-Kruisplein

**Ixelles
Elsene**

**Journée internationale
des seniors
Internationale
Senioren dag**



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Audrey
LHOEST**



Dieren in de stad op zondag 13 oktober

Elsene organiseert opnieuw een editie van *Dieren in de stad*, dé afspraak voor alle verenigingen voor Dierenwelzijn en voor alle dierenliefhebbers en actoren voor biodiversiteit in de stad.

Op zondag 13 oktober vanaf 11 uur kan je op het Heilig-Kruisplein (Flagey) terecht voor een reeks van evenementen, workshops, projecties en ontmoetingen. Ook dit jaar ligt de nadruk op het belang en de rol van stedelijke (tamme of wilde) dieren. Wildlife-documentairemakers, de Koninklijke Belgische Liga voor de Bescherming van de Vogels, Leefmilieu Brussel, vrijwilligers én dierenliefhebbers zullen je alles vertellen over de dierenwereld. Ze organiseren ook een bezoek om de geschiedenis en de biodiversiteit van de Elsense vijvers te ontdekken.

Naast deze nieuwigheden zijn er natuurlijk de gebruikelijke grote evenementen, zoals de demonstratie van de hondenbrigade of de zoektocht naar de sympathiekste hond. Elsene blijft een baanbreker op het gebied van dierenwelzijn, getuige daarvan de oprichting van de Adviesraad voor Dierenwelzijn. De adviesraad is actief sinds juni en denkt mee na over nieuwe beleidsmaatregelen. Een greep uit de toekomstige projecten: vrije ruimtes voor honden, de installatie van nestkasten en insectenhôtels, het beheer van de vogels aan de vijvers, het voederen en het steriliseren van katten...

Volledig programma op
<http://www.elsene.be/site/agenda.php>
Meer info: 02 515 67 36 - dierenwelzijn@elsene.brussels

Programma "Dieren in de stad" - Heilig-Kruisplein (Flagey) op zondag 13 oktober van 11 tot 17 uur:

11.00 > 17.00 uur: Schminken, tekenworkshops, projectie van foto's, films...

11.00 uur: Rondleiding rond de vijvers

11.30 uur: "Oiseaux en Ville" Capsule LRBPO

12.00 uur: Officiële inhuldiging in aanwezigheid van de schepenen voor Dierenwelzijn

13.00 > 14.00 uur: Demonstratie van de hondenbrigade

14.30 uur: Projectie van de documentaire "La minute sauvage" in aanwezigheid van de regisseur

15.30 > 16.00 uur: Wedstrijd van de sympathiekste hond (registratie gedurende de dag)

16.30 uur: Prijsuitreiking

17.00 uur: Einde van de dag



Les animaux en fête ce dimanche 13 octobre

Ixelles organise la nouvelle édition d'Animaux dans la Ville, un rendez-vous devenu incontournable qui rassemble la majorité des associations de protection animale, mais aussi beaucoup d'autres acteurs qui œuvrent pour les animaux et la biodiversité en ville.

Ce dimanche 13 octobre, dès 11 h et durant toute la journée, la place Sainte Croix et un chapiteau accueilleront une série d'animations, d'ateliers, de projections, mais aussi de rencontres. Cette année encore, l'accent sera mis sur l'importance et les rôles des animaux en ville, qu'il s'agisse d'animaux domestiques ou sauvages. Des réalisateurs de documentaires animaliers, la Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux, Bruxelles Environnement, des bénévoles, des passionnés, seront présents pour échanger sur le sujet fascinant de la faune urbaine. Les associations proposeront une visite des étangs, à la découverte de leur histoire et de leur biodiversité.

En plus des nouveautés, vous retrouverez les grands rendez-vous habituels tels que la démonstration de la brigade canine ou encore le concours du clebs le plus sympa.

Ixelles reste pionnière en matière de bien-être animal. A cet égard, cette année est également marquée par la mise en place du Conseil Consultatif du Bien-Etre Animal. Celui-ci a pris ses fonctions en juin dernier, et permettra d'approfondir la réflexion dans ce domaine, et de mettre en place de nouvelles politiques. Parmi les chantiers qui seront menés dans les mois à venir: les espaces de libertés pour chiens, le déploiement de nichoirs et hôtels à insectes, la gestion des oiseaux des étangs, la nourrissage et la stérilisation des chats, et bien d'autres points d'intérêts.

Programme complet sur
www.ixelles.be/site/agenda.php
Plus d'infos: 02 515 67 36
bienetreanimal@ixelles.brussels

Programme Animaux dans la Ville, place Sainte-Croix, dimanche 13 octobre de 11 à 17 heures:

11.00 > 17.00: Grimage, ateliers de dessins, projection de photos, de films,...

11.00: Visite guidée des étangs

11.30: Capsule "Oiseaux en Ville" LRBPO

12.00: Inauguration officielle en présence de tous les échevins du Bien-être animal

13.00 > 14.00: Démonstration de la brigade canine

14.30: Projection des documentaires "La minute sauvage" en présence du réalisateur

15.30 > 16.00: Concours du clebs le plus sympa (Inscriptions tout au long de la journée)

16.30: Remise des prix

17.00: Clôture de la journée



**Animaux dans la ville
Dieren in de stad**

13/10/2019 · 11:00>17:00

Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein (Flagey)

Animations - Exposés - Projections
Démonstrations - Concours

Animaties - Conferenties - Projecties
Demonstraties - Wedstrijd



A l'initiative de Christos Doukendis, Bourgmestre, d'Yves Rouyet, Echevin du Bien-être des animaux, et des membres du Collège des Bourgmestres et Schepens d'Ixelles. / Op initiatief van Christos Doukendis, Burgemeester, van Yves Rouyet, Schepens van Dierenwelzijn, en van de leden van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Yves
ROUYET**



Re-Sources Enfances, une oreille bienveillante pour les parents aussi

L'ASBL Re-Sources Enfances, implantée rue du Trône, offre des espaces d'écoute aux parents et aux enfants. Chacun peut y déposer ses doutes et ses questions en lien avec la parentalité, en présence de professionnels de l'éducation.

On ne naît pas parent, on le devient. Et il n'existe pas de recette standard, de mode d'emploi commun à l'éducation de tous les enfants. Autrefois, on les "dressait", sans trop se préoccuper de ce qu'ils pouvaient ressentir. Françoise Dolto, pédiatre et psychanalyste française décédée il y a 31 ans, a révolutionné la vision des adultes sur les enfants. Depuis Dolto, l'enfant est une personne... Et non pas un "roi", comme le pensent ses détracteurs : la psychanalyste n'a cessé de dire que poser des limites aux enfants était essentiel pour les aider à se construire.

Implantée à Ixelles, rue du Trône, l'Association Re-Sources Enfances a repris les activités de l'Association Françoise Dolto en 2017. Elle organise des formations agréées par le Ministère de l'Enfance et soutenu par l'ONE, à destination des professionnels de première ligne: puéricultrices, accueillant-e-s à domicile, accueillant-e-s extrascolaires... L'ASBL poursuit aussi l'objectif de populariser la psychanalyse, à travers des projets tels que l'Espace Parentalité. Ce lieu accueille des familles, avec ou sans leurs enfants, pour un accompagnement ponctuel dans le but de résoudre des dif-

ficultés d'ordre relationnel: un petit qui refuse de s'habiller, de manger, d'aller dormir, qui multiplie les crises de colère, les réactions d'intolérance à la frustration, qui peine à être propre... "*Ici, les parents peuvent rencontrer des intervenants spécialisés dans les questions d'éducation, déposer leurs doutes sans crainte d'être jugés*", explique Catherine Chevallier, co-responsable de l'Espace Parentalité. "*Certains ont besoin de parler à un tiers, en dehors du cercle familial. Nous les aidons à retrouver la confiance en leurs compétences*".

La crèche, le bus, les courses et le repas

Soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles, l'Espace Parentalité est ouvert à tous. Chacun paye la consultation selon ses moyens (parfois... rien du tout). Ce concept s'inscrit dans une démarche préventive. "*Les parents nous avouent souvent ne pas être prêts à s'engager dans un travail au long court et hésitent donc à passer la porte d'un service de Santé mentale ou d'un psychologue privé, ajoute Catherine Chevallier. Ce pas reste souvent difficile. L'Espace Parentalité offre aux parents cette possibilité de parler de leurs inquiétudes, dans le respect et en toute confidentialité*".

La grande partie des personnes qui viennent consulter sont des femmes, souvent célibataires. "*Beaucoup*

doivent tout assumer et se sentent très seules", explique Frédérique Mierop, accueillante à l'Espace Parentalité. "Quand on arrive chez soi après sa journée de boulot, les embouteillages ou le tram, la crèche ou l'école puis les courses, et que l'on doit encore préparer le repas, il n'est pas facile toujours d'encore prendre le temps pour discuter ou pour jouer. Un parent n'a souvent plus de disponibilité psychique à ce moment-là. Et l'enfant peut croire que c'est de sa faute, réclamer de l'attention, et réagir à sa manière. C'est important de mettre des mots sur ces situations, d'oser s'avouer qu'on est à bout et de l'expliquer, même aux tout petits".

Beaucoup de parents veulent bien faire, se comparent sans arrêt à leurs proches, mettent la barre très haut et chargent les agendas au maximum. *"Vouloir le mieux pour son enfant est totalement légitime", poursuit Frédérique Mierop. "Mais il faut parfois réfléchir au sens de ce que l'on impose... Je dis souvent aux parents de prendre aussi soin d'eux-mêmes".*

ASBL Re-Resources Enfances
214 rue du Trône
02 675 53 67 Pour prendre rendez-vous
www.re-sourcesenfances.be

Le Café des parents, à la Maison de quartier Malibrans

"Les pâtes au beurre", le plat typique de ceux qui n'ont pas le temps et/ou, pas d'argent. C'est aussi le nom donné à un projet créé en France, à Nantes, par la psychologue et psychanalyste Sophie Marinopoulos. Il s'agit d'espaces solidaires, gratuits et anonymes, sans rendez-vous et collectifs, où les parents peuvent venir, avec ou sans enfant, pour réfléchir sur leur rôle avec des professionnels. On y croise des familles précaires comme des parents aisés débordés par leur vie et leurs enfants.

Depuis fin avril, ce concept a élu domicile à Ixelles, sous une autre appellation : le Café des parents. Ceux-ci se retrouvent le mercredi de 9h à 11h, à la Maison de Quartier Malibrans (10 rue de la Digue), tout près de la place Flagey, autour d'un café et de chouquettes. *"C'est un lieu centré sur les parents, pour le bien-être de tous, pour venir passer un moment, souffler, échanger avec d'autres parents, avec l'accompagnement attentif de nos intervenants"* souligne Frédérique Mierop.

Le Café des Parents est libre d'accès et entièrement gratuit.





Re-Sources Enfances: Luisteren naar ouders

De vzw Re-Sources Enfances, gelegen aan de Troonstraat, biedt een luisterend oor aan ouders en kinderen. Iedereen kan er zijn of haar twijfels en vragen over ouderschap uiten, in aanwezigheid van onderwijsprofessionals.

Je bent niet als ouder geboren, je wordt het door ervaring. Er bestaat geen gebruiksaanwijzing voor de opvoeding van kinderen. Vroeger werden kinderen "gedrild" zonder dat men zich teveel zorgen maakte over hun gevoelens. Françoise Dolto, een Franse kinderarts en psychoanalyticus die 31 jaar geleden stierf, bracht een revolutie teweeg in de visie van volwassenen op kinderen. Sinds Dolto is het kind een persoon, en geen "koning", zoals vele tegenstanders denken. De psychoanalyticus heeft consequent gezegd dat het stellen van grenzen voor kinderen essentieel was.

In 2017 heeft de vzw, gevestigd in de Troonstraat in Elsene, de activiteiten van de Françoise Dolto Vereniging overgenomen. Ze organiseert opleidingen voor eerstelijns professionals goedgekeurd door het Ministerie van Jeugd en trainingen ondersteund door de ONE (de tegenhanger van Kind&Gezin): kinderdagverblijfverpleegkundigen, thuisverpleegkundigen, buitenschoolse verpleegkundigen... De non-profitorganisatie streeft ook naar het populariseren van de psychoanalyse, via projecten zoals Espace Parentalité. Deze plek verwelkomt gezinnen, met of zonder hun kinderen, voor een punctuele begeleiding om relationele problemen op te lossen: een kleintje dat weigert zich te kleden, te eten, te gaan slapen, episodes van woede, reacties

van intolerantie, omgaan met frustraties... "*Hier kunnen ouders onderwijspecialisten ontmoeten en hun twijfels uiten, zonder schrik om beoordeeld te worden*", legt Catherine Chevallier uit, co-auteur van Espace Parentalité. "*Men kan er met een derde partij praten, buiten de familiekring. We helpen hen om het vertrouwen in hun vaardigheden te herwinnen.*"

De kinderopvang, de bus, de boodschappen en de maaltijd

Espace Parentalité wordt gesteund door de Federatie Wallonië-Brussel en staat open voor iedereen. Men betaalt een raadpleging naargelang zijn of haar vermogen (soms helemaal niets). Dit concept maakt deel uit van een preventieve aanpak. "*Ouders geven vaak toe dat ze niet klaar zijn om aan een begeleiding op lange termijn te beginnen en aarzelen daarom om het kabinet van de geestelijke gezondheidszorg of een privépsycholoog binnen te stappen*", voegt Catherine Chevallier eraan toe. Deze stap blijft vaak moeilijk. Espace Parentalité biedt ouders de mogelijkheid om over hun zorgen te praten, met respect en in alle vertrouwelijkheid.

De meerderheid van de mensen zijn vrouwen, vaak alleenstaand. "*Vaak staan ze er alleen voor en voelen ze zich eenzaam*", zegt Frédérique Mierop van Espace Parentalité. "*Wanneer je thuiskomt na je werkdag, na de files of de tram, na de kinderopvang of de school, na de boodschappen te hebben gedaan en wanneer de maaltijd nog bereid moet worden, is het niet altijd*

gemakkelijk om nog tijd te nemen om te praten of te spelen. Een ouder is geen supermens en het kind denkt misschien dat het zijn/haarschuld is, vraagt de volle aandacht en reageert op een eigen manier. Het is belangrijk om woorden op deze situaties te plaatsen, te durven toegeven dat we moe zijn en het uitleggen, zelfs aan de allerkleinsten".

"Veel ouders willen het goed doen, vergelijken zichzelf voortdurend met naasten, leggen de lat heel hoog en plannen de dagen vol activiteiten. Het is normaal het beste voor je kind te willen", vervolgt Frédérique Mierop. "Soms moet je echter nadenken over de betekenis van wat je jezelf oplegt... Ik zeg vaak tegen ouders dat ze ook voor zichzelf moeten zorgen."

Re-Sources Enfances
Troonstraat 214
02 675 53 67 voor een afspraak
<http://www.re-sourcesenfances.be>

Het Oudercafé in het wijkhuis Malibran

"Pasta met boter", het typische gerecht voor wie geen tijd en/of geen geld heeft. Het is ook de naam die is gegeven aan een project dat in Frankrijk, in Nantes, door de psycholoog en psychoanalyticus Sophie Marinopoulos is opgezet. Het zijn vrije ruimtes, gratis en anoniem, zonder afspraak, waar ouders kunnen komen, met of zonder kinderen, om na te denken over hun rol bij professionals. We ontmoeten er zowel arme gezinnen als rijke ouders die overweldigd worden door hun leven en hun kinderen.

Sinds eind april heeft dit concept zijn intrek genomen in Elsene, onder een andere naam: het Oudercafé. Ze ontmoeten elkaar op woensdag van 9.00 tot 11.00 uur in het wijkhuis Malibran (Damstraat 10), in de buurt van het Flageyplein, rond een koffie en chouquettes (gebakjes). "Het is een plek waar de ouders centraal staan, voor het welzijn van iedereen, om een moment door te brengen, op adem te komen, contact te maken met andere ouders, met de aandachtige begeleiding van onze begeleiders", zegt Frédérique Mierop.

Het Oudercafé is gratis en toegankelijk voor iedereen.





Een fantastisch nieuw schooljaar!

De gemeente wenst alle studenten, alle leraren, alle richtingen en alle medewerkers van het openbaar onderwijs een heel goede start van het nieuwe schooljaar. Moge het nieuwe jaar rijk zijn aan kennis en menselijke ontmoetingen. Dit jaar worden er drie projecten uitgevoerd. Een kort overzicht.

Gratis onderwijs

Als onderdeel van het Kwaliteit Pact werken we aan gratis onderwijs. Dit jaar ontvangen de studenten van de opvangklassen en de eerste kleuterschool hun schoolspullen gratis. Deze middelen voor gratis onderwijs zullen geleidelijk worden uitgebreid naar de hogere klassen. Ook al dienen sommige vergoedingen nog steeds door de ouders worden betaald, streven we ernaar het openbaar onderwijs volledig gratis te maken. De gemeente doet er alles aan om dit mooie doel te bereiken.

Uitbreiding van de buitenschoolse opvang

's Morgens vóór de lessen en aan het einde van de middag kunnen leerlingen genieten van buitenschoolse

opvang. De opvang wordt georganiseerd in al onze basisscholen - ouders kunnen hun kinderen afzetten en ophalen na hun werkuren. Er komen negen nieuwe buitenschoolse animators het team versterken, om de kwaliteit te bewaken en de veiligheid van alle leerlingen te garanderen.

Een meertalige school

Ook nieuw dit jaar : de oprichting van een volledig immersieve school ! In School 7 aan Terkamerenbos worden de lessen soms in het Frans, soms in het Nederlands gegeven. Men leert niet langer een andere taal, men leert les volgen in een andere taal, gedurende het hele schooljaar. De beste manier om een taal te leren, is deze te oefenen. Hier combineert men zowel het leren als de materie zelf. "*Faire d'une pierre, deux coups*", zoals men in het Frans zegt!

Une très belle rentrée scolaire !

La Commune souhaite une très belle rentrée scolaire à tou-te-s les élèves, à tou-te-s les enseignant-e-s, à toutes les directions et à l'ensemble du personnel de l'Instruction publique. Qu'elle soit riche d'apprentissage et épanouissante de rencontres humaines. Cette année, trois projets seront mis en œuvre. Petit tour d'horizon.

Réaliser la gratuité

Dans le cadre du Pacte d'Excellence, la gratuité scolaire est progressivement mise en place. Cette année, les élèves des classes d'accueil et de 1^{ère} maternelle reçoivent leur matériel scolaire. Cette distribution et les moyens de réaliser la gratuité scolaire seront progressivement étendus aux classes supérieures. Bien que certains frais doivent malgré tout être rencontrés par les parents, l'enseignement public est orienté vers la gratuité. Un bel objectif dans lequel la commune s'inscrit concrètement.

Un accueil extrascolaire renforcé

Le matin, avant les cours, et en fin d'après-midi, après ceux-ci, ou encore sur le temps de midi, les élèves bénéficient de l'accueil extrascolaire. Organisé dans chacune de nos écoles primaires, cet accueil permet aux parents de déposer et récupérer leur(s) enfant(s) tout en respectant leur(s) horaire(s) de travail. Neuf nouveaux animateurs extrascolaires viendront renforcer l'équipe pour assurer une surveillance de qualité et la sécurité de tou-te-s les élèves.

Une école entièrement immersive

Nouveauté également cette année, la création d'une école entièrement immersive à l'école 7 du Bois de la Cambre. Les cours s'y donneront tantôt en français, tantôt en néerlandais. Ce n'est plus l'apprentissage d'une langue, mais bien l'apprentissage dans une autre langue qui est proposé, et ce tout au long de la scolarité. Le meilleur moyen d'apprendre une langue étant de la pratiquer, ici, l'apprentissage de la langue et de la matière sont combinés. "*Twee vliegen in een klap slaan*", comme on dit justement en néerlandais!



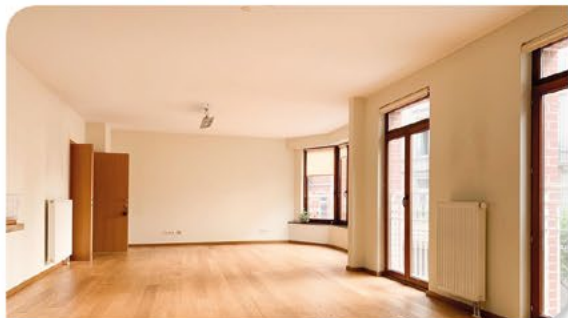
Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Romain
DE REUSME**



NOTRE SÉLECTION DE BIENS

LATOUR & PETIT L&P

BRUXELLES - NAMUR



B **IXELLES** Situation idéale sur la place Saint-Boniface, magnifique **APPARTEMENT (3ch/lbdb/lbdd)** de $\pm 143 \text{ m}^2$ avec cave et emplacement de parking. Situé au premier étage d'un immeuble récent. **RÉF. 3793399**



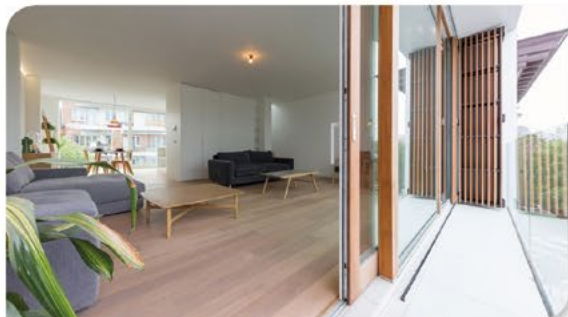
G **IXELLES** Entre l'ULB et la VUB, **COMMERCE (34 m²)** et **APPARTEMENT (1ch/lbdb - 51 m²)** dans une petite copropriété. Rénové en profondeur en 2012. Caves de rangement. **RÉF. 3793299**



G **IXELLES** Quartier Châtelain, surprenante **MAISON bourgeoise (5ch/2sdb/2sdd)**, de 1898, d'une superficie habitable de **360m²**, bénéficiant d'un jardin Sud-Ouest. La maison ayant conservé le charme du caractère d'époque est à rénover. **RÉF. 3581648**



G>E **IXELLES** À proximité de la place Vanderkindere et de toutes les facilités, **MAISON DE RAPPORT** de 1902, sur un terrain de **1 are 30 ca.** L'affectation officielle est de 3 logements. **RÉF. 3670962**



C **IXELLES** À proximité de Flagey et de l'Abbaye de la Cambre, **PENTHOUSE (1ch/lbdb)** triplex NEUF de **100 m²** avec terrasse Sud. Situé aux 3 derniers étages d'un immeuble de 3 unités construit en 2018. **RÉF. 3706474**



E **BRUXELLES** Quartier Châtelain, **APPARTEMENT (1ch/lbur/lbdb)** de **120 m²** situé au 2^{ème} étage d'un magnifique immeuble de 4 unités avec ascenseur. Avec de belles hauteurs sous plafond et beaucoup de cachet. **RÉF. 3766264**

www.latouretpetit.be - 02 777 19 19

EN BREF - IN HET KORT

Tout savoir sur l'économie circulaire

Vous avez entendu parler de l'économie circulaire et souhaitez développer une entreprise basée sur les principes de cette économie innovante? Votre projet aura besoin d'accompagnement et de soutien financier? Ce 18 septembre, le guichet Entreprendre du service Commerce et Développement économique de la Commune d'Ixelles organise une conférence-débat pour les indépendant-e-s et PME Ixellois-e-s sur l'économie circulaire et durable. Elle se tient au Théâtre Mercelis (13 rue Mercelis), en collaboration avec la Fédération Horeca Bruxelles et l'UPHTC (Union Professionnelle Hospitality Tourism Commerce). Les conseiller-e-s de Bruxelles Environnement, Greentech Hub.brussels, Credal, Groupe One Ecores animeront la conférence et répondront à vos questions. L'accueil du public se fera dès 14h30. La conférence-débat aura lieu de 15h à 17h30 et sera suivi d'un drink. La participation à l'événement est gratuite mais l'inscription obligatoire. Vous pouvez vous inscrire soit en envoyant un mail à l'adresse entreprendre@ixelles.brussels ou en appelant le 0800 855 87.

Alles over circulaire economie

Heb je al horen praten over circulaire economie en wens je een activiteit te ontwikkelen gebaseerd op deze vernieuwende principes? Heeft jouw circulaire-economie-project nood aan een financiële rugsteun? Op 18 september organiseert het loket Ondernemen van de dienst Handel en Economische Ontwikkeling van de gemeente Elsene een conferentie-debat voor zelfstandigen en KMO's over circulaire en duurzame economie. Afspraak in het Mercelitheater (Mercelisstraat 13) in samenwerking met de federatie Horeca Brussel en het UPHTC (Hospitality, Toerisme, Handel). De medewerkers van Leefmilieu Brussel, Greentech Hub.brussels, Credal, Groupe One Ecores animeren de conferentie en beantwoorden alle vragen. Open voor het publiek vanaf 14u30. Conferentie-debat van 15u tot 17u30 gevolgd door een drink. Deelname aan het event is gratis, inschrijving verplicht. Inschrijven kan via mail entreprendre@elsene.brussels of telefonisch 0800 855 87.

Semaine de la mobilité...

Du 16 au 22 septembre 2019, à Bruxelles et dans toute l'Europe, s'organise la Semaine de la mobilité. Une semaine pour apprendre à connaître et utiliser les moyens alternatifs à l'usage de la voiture en ville: train, vélo, tram, bus, patins...

Week van de Mobiliteit...

Van 16 tot 22 september 2019 wordt in Brussel en in heel Europa de Week van de Mobiliteit georganiseerd. Mensen kunnen tijdens deze week kennismaken met alternatieve vervoersmogelijkheden: carpooling, autodelen, fietsen, bussen, rolschaatsen,...

... Et dimanche sans voiture

Le point fort de cette semaine sera le Dimanche sans voiture, organisé le 22 septembre 2019 sur l'ensemble de la Région bruxelloise. Le dimanche sans voiture sera d'application pour tous, à l'exception des taxis, transports en commun, cars de voyage, services de secours, des forces de l'ordre et des personnes munies d'un laissez-passer. Les véhicules autorisés à circuler ce jour-là à Bruxelles devront respecter la vitesse maximale de 30km/h. L'ensemble de la Région bruxelloise sera fermée à la circulation de 9h30 à 19h. Les transports en commun de la STIB et De Lijn circuleront gratuitement ce jour-là.

... En Autoloze Zondag

Het hoogtepunt van deze week is zoals altijd de Autoloze Zondag, op 22 september 2019 in het Brussels Gewest. De Autoloze Zondag geldt voor iedereen behalve taxi's, openbaar vervoer, bussen, hulpdiensten, wetshandhavers en mensen met een pas. Voertuigen die op deze dag in Brussel mogen rijden, moeten de maximumsnelheid van 30 km / u respecteren. Het hele Brussels Gewest is van 9u30 tot 19u gesloten voor alle verkeer. Het openbaar vervoer (MIVB en De Lijn) is op deze dag gratis.

PIC-NIC des Ixellois·e·s

Le dimanche 22 septembre, de 12h à 16h, la Commune organise un pique-nique sur la chaussée d'Ixelles, entre la place Fernand Cocq et la rue de la Paix, sur le mode de l'auberge espagnole (apportez vos plats faits maison) et du zéro-déchet). Animations musicales et activités pour enfants. Nous vous attendons nombreux !

PICK-NICK van de Elsenaren

Op zondag 22 september, van 12u tot 16u, organiseert de gemeente tussen het Fernand Cocqplein en de Vredestraat een picknick op de Elsensesteenweg. We maken er een Zoete Inval van (neem zelfgemaakte gerechten mee) zonder afval. Muzikale animaties en activiteiten voor kinderen. Iedereen welkom !



Inclusieve scholen in Elsene

Begin september zijn acht autistische kinderen van de AsTrôn'Autes-school toegetreden tot de Petits Moineaux, een school met studenten zonder enige handicap. Dit inclusieproject verheugt zowel de ouders als de leraren in beide scholen.

AsTrôn'Autes, sinds 2016 te vinden in de Troonstraat, krijgt steun van de Federatie Wallonië-Brussel. Het is een kleuterschool en een lagere school gespecialiseerd in jongeren met een matige of ernstige verstandelijke beperking. De school herbergt ongeveer zestig studenten met autisme. Begin september zijn acht van hen toegetreden tot de Petits Moineaux, bij kinderen die geen handicap hebben.

De directie, de ouders en de leerkrachten van beide scholen verwelkomden dit inclusieproject zeer positief. *"Voor ons was dit een logische stap"*, zegt Céline Simon, directrice van de schoolgroep Sans Souci - Petits Moineaux. *"Een kind dat zich kan integreren in een gewone omgeving verwerft makkelijker gedrag dat beter is aangepast aan de samenleving. Het is ook een kwestie van gelijke kansen. Daarenboven is elk kind anders, met zijn of haar sterke punten en moeilijkheden."* Iedereen leert van anderen. *"Een kind dat vroeg geconfronteerd wordt met verschillen, zal er de rest van zijn/haar leven minder bang voor zijn"*, voegt Simon eraan toe.

Eind juni bracht een "pizzaparty" de ouders, kinderen en leraren van de scholen AsTrôn'Autes en Petits Moineaux samen. *"De kinderen gingen in de tuin spelen alsof ze elkaar al jaren kenden, en de ouders waren blij dat ze met elkaar konden praten"*, zegt de directrice van de Petits Moineaux school.

Alle schoolmedewerkers die de acht kleine 'astronauten' verwelkomen, krijgen informatiesessies rond autisme. De kinderen reizen van de ene klas naar de andere, afhankelijk van de activiteiten: lezen, psychomotoriek... Een logopedist zal het lerarenteam enkele uren per week versterken. *"Alle kinderen zullen profiteren van dit versterkte kader"*, zegt Letizia Giannillaro, directrice van As-Trôn'Autes.

Een andere Elsense school neemt ook deel aan een inclusieproject: Jardins d'Elise (School 12). Deze school organiseert een intensieve cursus Frans voor kleine nieuwkomers en verwelkomt ook kinderen met de diagnose 'type 8' (dyslexie, dysfasie, hyperactiviteit,...) in de "gewone" lagere school.

Des écoles ixelloises inclusives

Lors de cette rentrée de septembre, huit enfants autistes de l'école des AsTrôn'Autes ont intégré celle des Petits Moineaux, parmi des élèves qui ne sont pas porteurs de handicap. Ce projet d'inclusion réjouit tant les parents que les enseignants des deux écoles.

L'école des AsTrôn'Autes a atterri rue du Trône en 2016, sous l'impulsion de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Elle délivre un enseignement maternel et primaire spécialisé de type 2 (pour les jeunes présentant une déficience intellectuelle modérée ou sévère). Elle accueille notamment une soixantaine d'élèves atteints d'autisme. Lors de cette rentrée de septembre, huit d'entre eux ont rejoint les bancs de l'école des Petits Moineaux, parmi des enfants qui ne sont pas porteurs de handicap.

Directions, parents et enseignants des deux écoles ont accueilli ce projet d'inclusion très positivement. *"Pour nous, cela coulait de source",* explique Céline Simon, directrice du groupe scolaire Sans Souci - Les petits moineaux. *"Un enfant intégré tout petit dans un environnement"ordinaire"acquiert plus facilement des comportements mieux adaptés en société. C'est aussi une question d'égalité des chances, chaque enfant est différent, avec ses atouts et ses difficultés et apprend des autres. Un enfant confronté tôt à la différence en aura moins peur tout au long de sa vie",* ajoute Céline Simon.



Fin juin, une "soirée pizza" a réuni parents, enfants et enseignants des AsTrôn'Autes et des Petits Moineaux. *"Les enfants sont partis jouer dans la cour, comme s'ils se connaissaient déjà, et les parents étaient ravis de pouvoir discuter entre eux",* poursuit la directrice des Petits Moineaux.

Des séances d'information expliquant l'autisme vont être délivrées à l'ensemble du personnel de l'école qui va accueillir les huit petits "astronautes". Ceux-ci voyageront d'une classe de maternelle à l'autre, en fonction des activités: moments de lecture, cours de psychomotricité,... Une logopède renforcera l'équipe d'enseignants quelques heures par semaine. *"Tous les enfants vont bénéficier de cet encadrement renforcé",* souligne Letizia Giamnillaro, la directrice des AsTrôn'Autes.

Une autre école ixelloise fait place à l'inclusion: les Jardins d'Elise (école n°12). Celle-ci organise un dispositif de cours intensif de français pour enfants primo-arrivants. Elle intègre également des enfants diagnostiqués "type 8" (dyslexie, dysphasie, hyperactivité,...) dans des classes de primaire "ordinaires".

Een nieuw seizoen vol activiteiten!



De terugkeer naar school is altijd gevuld met een rijkdom aan culturele activiteiten, ook in onze gemeente. Veel evenementen zullen de maand september oprispen, van de start van het seizoen voor jong publiek tot de Open Monumentendagen, het eerbetoon aan Agnès Varda of de verschillende concerten en tentoonstellingen die gepland zijn in de kapel van Boondaal. Wij nodigen u hier uit voor een heerlijk ontwakken van de zintuigen.

Niet te missen evenementen:

Vrouwenstemmen, een cyclus van zes concerten waarin vrouwelijke stemmen en muziek centraal staan. Startschot wordt gegeven op 13 september met het originele trio Les Divas Dugazon.
Kapel van Boondaal - 20u.

Naar aanleiding van de **Open Monumentendagen** kan u unieke gebouwen ontdekken: in het klein Mercelistheater worden twee improvisatiesessies georganiseerd door LIP - 14u en 17u. In de Kapel van Boondaal kan je gaan luisteren naar kamermuziek met Les Salons de la Mélodie - 16u.

Hands Some Feet, een dynamische en verfrissende circusvoorstelling die acrobatiek combineert met jongleren en die jong en oud zal bekoren.
20 september - Marni Theater - 20u.

Comeback van de deugnieten: lancering van het seizoen "jong publiek" op 21 september. Een dag vol poëzie, shows, tederheid en workshops in de bibliotheek en klein Mercelistheater - 10u tot 17u.

Eerbetoon aan Agnès Varda, ter ere van de filmmaakster-plastische kunstenares geboren in Elsene, in Studio 5 Flagey en de Ernotte-Boondaal Moestuin.
17 september.

De tentoonstelling Anatomia van France Dubois en Tamar Kasparian dompelt het lichaam van de vrouw onder in een natuur die de kracht, vreemdheid en barsten van het bestaan suggereert. Kapel van Boondaal van 3 tot 20 oktober - Opening op 2 oktober.

In Elsene worden nog tal van andere culturele initiatieven door de gemeente ondersteund, onder meer de vertoning van de film "**Chez Jolie Coiffure**", het kunstenaarsparcours **We Art XL, Brussels Design September...**

Une rentrée riche en émotions !

La rentrée est une période toujours remplie d'une large variété d'offres culturelles, et notre dynamique commune n'y échappe pas. De nombreux événements viendront colorer ce mois de septembre. Du lancement de la saison jeune public, aux Journées du Patrimoine, en passant par l'hommage à Agnès Varda ou encore les différents concerts et expositions programmés à la Chapelle de Boondael. Nous vous convions ici à un délicieux éveil des sens.

Les événements à ne pas manquer:

Voix plurielles, un cycle de 6 concerts, organisé en partenariat avec le Centre Culturel La Vénérie, qui met en lumière les voix féminines et la pluralité des musiques. Il débute le 13 septembre avec le trio original Les Divas Dugazon. Chapelle de Boondael - 20h.

A l'occasion des **Journées du Patrimoine**, venez découvrir nos lieux: le Petit Théâtre Mercelis qui accueillera deux séances d'improvisation de la LIP - 14h et 17h ainsi que La Chapelle de Boondael qui fera revivre la musique de chambre avec Les Salons de la Mélodie - 16h.

Hands Some Feet, un spectacle de cirque dynamique et rafraichissant alliant acrobaties, jongleries et qui ravira les petits et grands. Le 20 septembre - Théâtre Marni - 20h.

La rentrée des cancrs: lancement de la saison "jeune public" le 21 septembre. Une journée de spectacles de poésie, de tendresse et de rencontres vous attend. A la Bibliothèque et au Petit Théâtre Mercelis - De 10h à 17h.

Hommage à Agnès Varda. Quelques inaugurations auront lieu en l'honneur de la cinéaste-plasticienne née à Ixelles, notamment au Studio 5 du Flagey et aux Potagers Ernotte-Boondael qui seront rebaptisés à son nom. Le 17 septembre.

L'exposition Anatomia de France Dubois et Tamar Kasparian plonge le corps de la femme dans une nature qui laisse entrevoir la force, l'étrangeté et les fêlures de l'existence. Chapelle de Boondael - Du 3 au 20 octobre - Vernissage le 2 octobre.

Bien d'autres initiatives culturelles soutenues par la Commune auront lieu sur le territoire ixellois, notamment la projection du film **"Chez Jolie Coiffure"**, le parcours d'artistes **We Art XL**, le **Brussels Design September...**



"Hands Some Feet"



Une compétence de
**Ken
NDIAYE**

Feest van de Netheid in Elsene



Naar aanleiding van de sensibiliseringscampagne die begin dit jaar werd gelanceerd, organiseert de dienst Openbare Netheid van Elsene het eerste feest van de netheid op zaterdag 5 oktober 2019 aan het Heilig-Kruisplein.

Het doel van dit evenement? De bewoners van Elsene bewust maken van de rechten en plichten op het gebied van netheid. Maar ook: meer burgers betrekken bij de sensibiliseringscampagne, door samenwerkingsverbanden te ontwikkelen met burgerverenigingen die de netheid in hun buurt handhaven door de organisatie van "trashwalks"¹. Het perfecte moment om het werk van deze verenigingen, die ijveren voor de verbetering van de levenskwaliteit in de gemeente, in de schijnwerpers te zetten.

De dienst Netheid organiseert op deze dag leuke activiteiten voor jong en oud - je komt er alles te weten over de vele diensten van Netheid Elsene en Net Brussel. Rond de middag is het dan tijd voor een Trashwalk met de hulp van de Elsense verenigingen en vrijwilligers. Verschillende groepen zullen in de vier uithoeken van de stad op tocht gaan, om te eindigen op het Heilig-Kruisplein.

Dit evenement is voor een breed publiek, iedereen is dus welkom!

Wanneer? 5 oktober 2019, van 10u tot 17u.

De Trashwalk begint om 14u.

Plaats? Heilig-Kruisplein



¹ - Een Trashwalk is een wandeling waarbij mensen afval, achtergelaten op openbare plaatsen, opruimen.

La Propreté fait la fête à Ixelles

Le samedi 5 octobre, la Commune organise une journée de sensibilisation à la propreté publique sur la place Sainte-Croix. Des "trashwalks"¹ seront organisés, avec l'aide des associations ixelloises et de citoyens volontaires.

Le service de la Propreté publique a décidé de mettre les petits plats dans les grands.

Dans le cadre de la campagne de sensibilisation lancée au début de l'année, la Propreté Publique organise la première fête de la propreté de la Commune, le samedi 5 octobre 2019 sur la Place Sainte-Croix.

Le but de cet événement est double: d'une part, nous désirons sensibiliser le citoyen ixellois aux droits et obligations qui lui incombent en matière de propreté.

D'autre part, nous souhaitons inclure davantage les citoyens dans notre campagne de sensibilisation, en développant nos collaborations avec les associations de citoyens œuvrant régulièrement pour maintenir la propreté dans leur quartier, grâce aux divers trashwalks¹ qui y sont organisés. Ce sera l'occasion de mettre à l'honneur le travail que ces associations font pour améliorer la qualité de vie au sein de la commune.

Pour cela, durant cette journée, le service de la Propreté mettra à disposition des citoyens des activités ludiques qui permettent aux plus petits et aux plus grands d'en apprendre plus sur les services que la Propreté d'Ixelles, mais également Bruxelles-propreté peut leur fournir.

L'après-midi, un trashwalks géant sera organisé, avec l'aide des associations ixelloises et de citoyens volontaires. Plusieurs groupes seront ainsi déployés aux quatre coins de la commune et finiront leur activité à la Place Sainte-Croix.

Cet événement est ouvert à tous les citoyens.

Nous vous y attendrons, venez nombreux!

Quand? Le 5 octobre 2019, de 10h à 17h.
Le Trashwalk commencera à 14h.

Où? Place Sainte-Croix.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nabil
MESSAOUDI

1 - Qu'est-ce qu'un trashwalk? Une balade, au cours de laquelle les personnes ramassent les déchets laissés dans les lieux publics.



Het fietsbrevet: oproep voor vrijwilligers bij de Elsense scholen

Pro Velo en de gemeente Elsene organiseren het Fietsbrevet op de basisscholen. Dit project heeft tot doel vijfdeklassers autonomie in het verkeer aan te leren aan de hand van een parcours rond hun school.

In Elsene hebben 4 scholen het Fietsbrevet in hun schoolcurriculum opgenomen. Het project wordt gespreid over 3 dagen per klas: de leerlingen maken kennis met de verkeerswet, oefenen door te fietsen op de koer en trainen daarna gedurende 2 dagen om alleen in het verkeer te rijden. Aan het einde van de 3 dagen worden de leerlingen beoordeeld op hun vermogen om de verschillende problemen van de cursus op te lossen.

Wat verwachten we van jou ?

Om het project te laten plaatsvinden, heeft de school toezichthouders nodig om de uitstapjes in omloop te verzekeren. Jouw rol: de leerlingen begeleiden in hun leren! Hen adviseren, hen geruststellen, kennis overdragen, hen bewust maken van het belang van hun mobiliteitskeuzes, hen het vertrouwen geven... Je hoeft geen pedagoog of fietser te zijn, het volstaat je fietservaring in Brussel te willen delen met 10-jarigen.

Je deelname moet minstens 3 volledige dagen per jaar zijn, zodat je tijdens de hele training een les kan bijwonen.

Een opleiding tot coach wordt aangeboden door Pro Velo.

Ben je geïnteresseerd ?

Stuur je kandidatuur per e-mail naar:

mobiliteit@elsene.brussels

www.provelo.org/nl/page/fietsbrevet



Brevet du cycliste: appel aux bénévoles pour soutenir les écoles ixelloises

Vous êtes cycliste et vous avez envie de partager votre expérience à des enfants? Devenez accompagnateur pour les aider à maîtriser la pratique du vélo en ville et à passer leur brevet.

Pro Velo et la Commune d'Ixelles organisent le Brevet du cycliste dans les écoles primaires. Ce projet a pour ambition d'apprendre aux élèves de 5^{ème} primaire à maîtriser un parcours de quelques kilomètres autour de leur école, en autonomie dans la circulation.

A Ixelles, 4 écoles ont intégré le Brevet dans leur programme scolaire. Concrètement, le projet s'étale sur 3 jours par classe. Les élèves sont initiés au code de la route, s'exercent à la maîtrise du vélo dans la cour, puis pendant 2 jours, s'entraînent à rouler seuls dans la circulation. Au terme des 3 journées, les élèves sont évalués sur leur capacité à gérer les différentes difficultés du parcours.

Qu'attendons-nous de vous?

Pour que le projet puisse avoir lieu, l'école a besoin d'encadrants pour assurer les sorties en circulation. Votre rôle serait de guider les élèves dans leur apprentissage: les conseiller, les rassurer, leur transmettre vos connaissances, les éveiller à l'importance de leurs choix de mobilité, leur faire prendre confiance en eux... Pas besoin d'être un pédagogue diplômé ou un cycliste acharné; il suffit juste de pouvoir transmettre votre expérience de cycliste à Bruxelles et d'avoir envie de travailler avec des enfants de 10 ans.

Votre participation devrait compter au minimum 3 journées complètes par an, de manière à pouvoir suivre une classe pendant l'ensemble de sa formation.

Une formation d'accompagnateur vous sera offerte par Provelo.

Vous êtes intéressé(e)?

Merci d'envoyer votre candidature par mail à:
mobilite@ixelles.brussels

www.provelo.org/fr/page/brevet_du_cycliste



ALLERKLEINSTEN



In Elsene tellen ouders mee

In Elsene zijn er verschillende plaatsen waar ouders elkaar kunnen ontmoeten voor een koffie of een spelletje. Om te praten en te lachen, of om even uit de eenzaamheid te treden die soms met het ouderschap gepaard gaat.

Kleine kinderen zijn een grote bron van vreugde, maar kunnen evengoed zorgen voor stress en vermoeidheid. Zowel voor de ouders als voor de kinderen is het dus essentieel om te kunnen terugvallen op een steun binnen de familiale kring, bij vrienden en kennissen... of dankzij andere initiatieven die hen toelaten even op adem te komen. In Elsene zijn er verschillende initiatieven waar ouders elkaar kunnen ontmoeten om samen een koffie te drinken, een spel te spelen, om te praten en te lachen, en zo even uit het isolement te breken dat soms gepaard gaat met het ouderschap. In het Oudercafé bijvoorbeeld, elke woensdagvoormiddag in het Wijkhuis Malibrans (zie p.20), of nog bij "La Margelle" in het Renier Chalonpark. Ook leuk: ouders kunnen met hun kleine kindjes terecht in de Loulodotheek in de Bosvoordsesteenweg, of naar het tweetalige Café-O-Lait op

zaterdag in Elzenhof. Ook de speltheek op de benedenverdieping van het Klein Mercelitheater is toegankelijk voor kleintjes.

De gemeente organiseert daarnaast ook andere seizoensgebonden activiteiten, zoals de Veertiendaagse van de Allerkleinsten van 5 tot en met 19 oktober 2019 – een evenement vol met activiteiten voor kleine kinderen en hun ouders in alle hoeken van Elsene. Meer details en het volledige programma zijn te vinden op de website van de gemeente (<https://tinyurl.com/Allerkleinsten>). Meer nog dan een kindvriendelijke gemeente, wil Elsene een gemeente zijn waar de ouders meetellen!

Ixelles, une commune "Parents inclus"

A Ixelles, plusieurs endroits permettent aux parents de se retrouver le temps d'un café ou d'un jeu, pour échanger des paroles et des sourires, de sortir de la solitude qui accompagne parfois la parentalité.

Les enfants en bas âge sont une grande source de joie mais peuvent également être une grande source de stress et de fatigue. Il est donc essentiel, tant pour les parents que pour les enfants de pouvoir compter sur un relai sur lequel s'appuyer, au sein du cercle familial, social ou bien grâce à d'autres initiatives qui leur permettent de souffler un peu. A Ixelles, il existe plusieurs endroits où les parents peuvent se retrouver pour le temps d'un café, le temps d'un jeu, pour échanger des paroles et des sourires, sortir de la solitude qui accompagne parfois la parentalité. Par exemple, au café des parents qui se réunit tous les mercredi matins à la maison de quartier Malibrans (lire p.18), ou encore à la Margelle, situé dans le parc Renier Chalon. Sans oublier le côté ludique: les

parents peuvent venir avec leurs tout petits à la Loulouthèque, chaussée de Boitsfort ou les rencontres bilingues Café-O-Lait, dans le centre Elzenhof. La ludothèque, située au rez de chaussée du Petit Théâtre Mercelis, reste évidemment accessible aux petits aussi.

Par ailleurs d'autres activités saisonnières sont organisées par la Commune, c'est le cas de la Quinzaine de la Petite enfance qui aura lieu cette année du 5 au 19 octobre. A cette occasion, de nombreuses activités seront organisées pour les petits enfants et leurs parents aux quatre coins d'Ixelles. Les détails et le programme se trouvent déjà sur le site internet de la Commune (<https://tinyurl.com/QuinzainePE>) - Plus qu'une commune "enfants admis", Ixelles veut être une commune "parents inclus".



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Anais
CAMUS**



In de kijker: de Nederlandse taal, schoolkinderen en Europeanen

De gemeente Elsene zet een hele maand het Nederlands in de kijker

Van 1 tot en met 24 oktober 2019 neemt de gemeente Elsene deel aan de 'Maand van het Nederlands'. Met dit project wil de gemeente Elsene in samenwerking met Het Huis van het Nederlands het gemeentepersoneel extra stimuleren om Nederlands te leren en het vol zelfvertrouwen te spreken. Elsene werd samen met Stad Brussel en Sint-Agatha Berchem geselecteerd om deel te nemen aan dit pilootproject.

Gedurende een maand zal het personeel elke week kunnen deelnemen aan een actie om oefenkansen in het Nederlands te vergroten. Zo zullen er conversatietafels, infosessies en workshops zijn. Ook voor Nederlandstaligen staat er een sessie op het programma. Met dit project wil het gemeentebestuur vooral het Nederlands in de kijker zetten en de drempels om het te spreken verkleinen, in een aangename en ontspannen atmosfeer.

Eerste schoolstraat Elsene is een succes

De eerste schoolstraat in Elsene is een feit! Het proefproject ging op 23 april van start in de Cansstraat ter hoogte van GO! basisschool De Wimpel, en werd tijdens een bedankingsmoment op 24 juni door alle betrokkenen (ouders en kinderen, leerkrachten, burens, gemeente) positief geëvalueerd. De straat aan de school werd twee keer per dag telkens gedurende een half uur afgesloten

voor gemotoriseerd verkeer. Zo wordt er bij het begin en het einde van de schooldag, op alle wekdagen, voorrang gegeven aan schoolgaande kinderen en hun ouders of begeleiders die zich te voet of met de fiets verplaatsen. Uit de straat rijden blijft mogelijk. Uit de evaluatie blijkt dat de schoolstraat een enorme positieve impact heeft op de sfeer in de straat en het welzijn van leerlingen, leerkrachten en ouders. Iedereen is duidelijk minder gejaagd, leerlingen voelen zich veilig en genieten van de rust. Op basis van de resultaten werd besloten om de schoolstraat op een duurzame manier te verankeren in de gemeente.

Eerste Europese adviesraad over de aanwezigheid van Europeanen in Elsene

Op donderdag 26 september organiseert de gemeente Elsene een Europese adviesraad. Drie experts zullen in dialoog gaan over de aanwezigheid van Europeanen in Brussel. Het doel is om elkaar beter te leren kennen en bruggen te bouwen tussen verschillende gemeenschappen van Europese burgers.

Waar? Klein Mercelistheater
Mercelisstraat 13 - 1050 Elsene

Wanneer? 26 september
Inschrijven voor 24 september
via europa@elsene.brussels

Place au néerlandais, aux enfants et aux Européens

La Commune d'Ixelles met le néerlandais à l'honneur pendant un mois.

Du 1^{er} au 24 octobre 2019, la Commune d'Ixelles participera au "Maand van het Nederlands", en coopération avec Het Huis van het Nederlands. Elle veut ainsi encourager le personnel communal à apprendre et à parler le néerlandais en toute confiance. Ixelles a été sélectionnée avec la Ville de Bruxelles et Berchem-Sainte-Agathe pour participer à cette expérience pilote.

Pendant un mois, le personnel pourra participer chaque semaine à une action pour accroître ses possibilités de pratiquer en néerlandais. Il y aura des tables de conversation, des séances d'information et des ateliers. Il y aura également une session pour les Néerlandophones. Avec ce projet, le Conseil communal veut mettre le néerlandais sur le devant de la scène et réduire les obstacles à sa pratique, dans une atmosphère agréable et détendue.

La première rue scolaire d'Ixelles est un succès

La première rue scolaire à Ixelles est une réalité! Le projet pilote a débuté le 23 avril dans la rue Cans au niveau de l'école primaire GO! De Wimpel, a été évaluée positivement par toutes les parties concernées (parents et enfants, enseignants, voisins, la commune) lors d'un moment de remerciement, le 24 juin dernier.

La rue scolaire était fermée à la circulation automobile deux fois par jour, une demi-heure au début et en fin de journée scolaire, tous les jours de la semaine. La priorité était ainsi donnée aux écoliers et à leurs parents ou superviseurs qui se déplaçaient à pied ou à vélo.

L'évaluation montre que la rue scolaire a un impact positif énorme sur l'atmosphère de la rue et le bien-être des élèves, des enseignants et des parents.

Tout le monde est nettement moins nerveux, les élèves se sentent en sécurité et profitent du calme et de la tranquillité. Sur la base des résultats obtenus, il a été décidé d'ancrer la rue scolaire dans la commune d'une manière durable.

Premier Conseil consultatif européen sur la présence des Européens à Ixelles

Jeudi 26 septembre, la Commune d'Ixelles organise un Conseil consultatif européen. Trois experts engageront un dialogue sur la présence des Européens à Bruxelles. L'objectif est de mieux se connaître et de construire des ponts entre différentes communautés de citoyens européens.

Où ? Petit Théâtre Mercelis

13 Rue Mercelis, 1050 Ixelles

Quand ? 26 septembre à partir de 18h

Inscriptions avant le 24 septembre

via europa@ixelles.brussels



Une compétence de
Een bevoegdheid van

**Els
GOSSÉ**

Duurzaam wijkcontract Atheneum: grote vooruitgang!



Sinds juni zijn er participatiewerkshops gestart met de bewoners. Deze gaan door tot het einde van het jaar om de verwachtingen van iedereen scherp te stellen. Werken gepland voor 2021!

Het "Rabelais-cluster" het prioritaire project van het duurzaam wijkcontract Atheneum, omvat bijna 15.000m² gerenoveerde ruimtes die een middelbare school, een basisschool, sociale woningbouw, een crèche en een wijkhuis samenbrengen.

Dit wijkcontract wordt aangevuld met nieuwe projecten voor de verbetering van de openbare ruimte. De toevoeging van de Jules Bouillonstraat en de Atheneumstraat aan het programma, maakt deel uit van dit algemene reorganisatieproces.

De site zal toegankelijk zijn via de Jules Bouillonstraat voor het wijkhuis en de huisvesting, via de Atheneumstraat voor de sportruimte (open voor bewoners), de middelbare school en de kinderopvang en via de Elsensesteenweg voor de basisschool.

Studenten, inwoners en verenigingen zullen elkaar ontmoeten in deze onderling verbonden ruimte. Deze dynamiek rond ruimtelijke planning en ecologische renovatie wordt in verschillende fases en in overleg met de bewoners uitgewerkt. Over het hele gebied wordt een groen en speels netwerk voorzien.

De keuze van het ontwerpbureau voor de openbare ruimtes zou eind 2019 voltooid moeten zijn.

Bovendien steunt het wijkcontract culturele initiatieven zoals het project "Code Mémoire", een initiatief van kunstenaar Helder Wasterlain in samenwerking met Kuumba / Vlaams-Afrikaans Huis. Dit artistieke project laat je de wijk Matongé op een originele en menselijke manier ontdekken. Terwijl je door de steegjes wandelt, kan je luisteren naar de verrassende verhalen van sommige buurtbewoners. Ontdek deze culturele en toeristische activiteit snel, want over enkele dagen is het afgelopen. Neem voor meer info een kijkje op: www.codememoire.app



Contrat de quartier durable Athénée : avancées majeures !

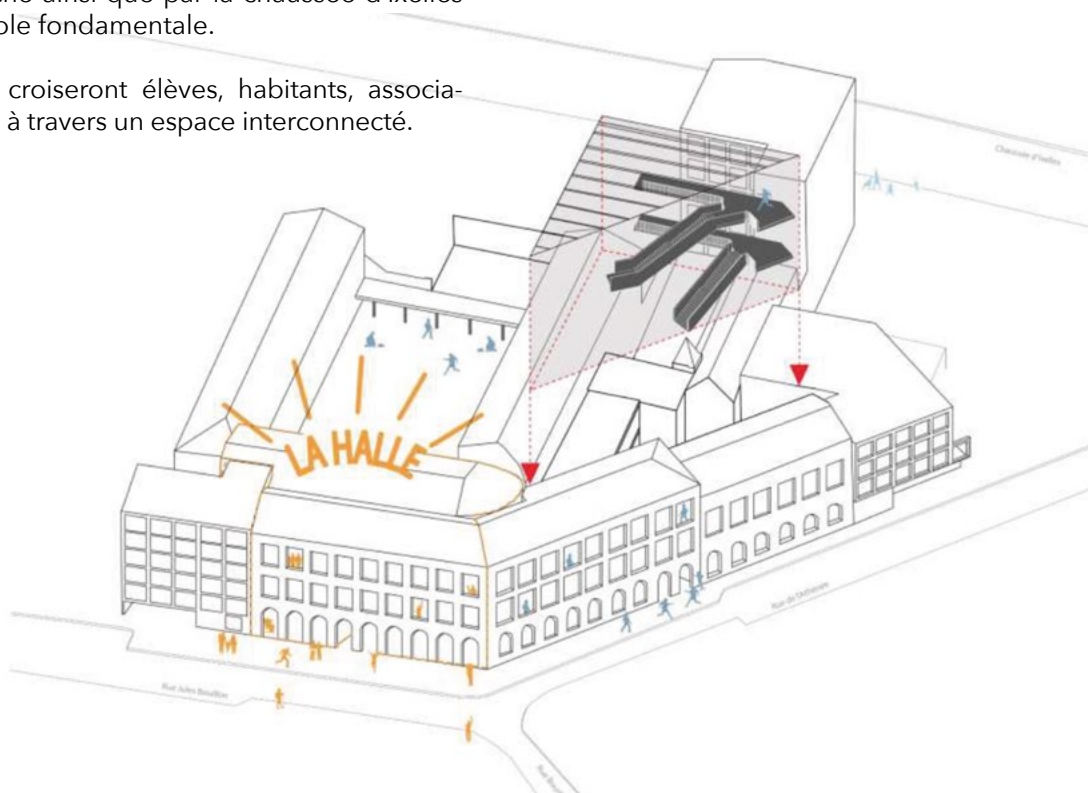
Depuis le mois de juin, des ateliers de participation ont démarré avec les habitants et se poursuivront jusqu'à la fin de l'année, afin de définir précisément les attentes des uns et des autres. Travaux prévus pour 2021!

Le "pôle Rabelais", projet-phare du Contrat de quartier durable Athénée, représente près de 15.000 m² d'espaces rénovés qui réuniront une école secondaire, une école fondamentale, des logements publics à caractère social, une crèche et une maison de quartier.

Ce contrat de quartier s'est également enrichi de nouveaux projets visant à améliorer l'espace public. L'ajout des rues Jules Bouillon et Athénée au programme, entre dans cette réflexion globale de réaménagement du "pôle Rabelais".

Le site sera accessible par la rue Jules Bouillon pour la Halle 'Maison de Quartier' et les logements, par la rue de l'Athénée pour l'espace sport ouvert aux habitants, l'école secondaire et la crèche ainsi que par la chaussée d'Ixelles pour l'école fondamentale.

Ainsi, se croiseront élèves, habitants, associations, etc. à travers un espace interconnecté.



Le projet s'inscrit dans une dynamique d'aménagement des espaces et de rénovation écologique en phase et en concertation avec les citoyens. Un maillage vert et ludique est par ailleurs envisagé sur l'ensemble du périmètre du contrat de quartier afin de rencontrer les attentes et besoins des citoyens. La phase de sélection du bureau d'étude en charge de l'ensemble des espaces publics devrait aboutir fin 2019.

En outre, le contrat de quartier soutient les initiatives issues du milieu culturel et associatif tel que le projet "Code Mémoire", belle initiative de l'artiste Helder Wasterlain, en partenariat avec Kuumba, Maison Africaine Flamande. En flânant dans les rues du quartier Matongé, vous serez effectivement surpris d'écouter certaines histoires liées aux habitants. Plus que quelques jours avant la fin de cette activité culturelle et touristique ouverte à tous, découvrez-là! Pour en savoir plus, visitez www.codememoire.app



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nevruz
UNAL



Het dagcentrum voor senioren

Om het gevoel van eenzaamheid, en soms verveling, van sommige senioren te doorbreken, heeft het OCMW van Elsene een dagcentrum geopend. Terwijl ze thuis blijven wonen, kunnen senioren er deelnemen aan activiteiten in een ondersteunende, zorgzame en respectvolle omgeving.

In maart 2013 werd het witboek "XL in actie: wat willen onze senioren?" gepubliceerd. Dit document omvat de resultaten van een uitgebreid onderzoek bij oudere Elsenaars. Een belangrijke conclusie van de enquête is dat ouderen zo lang mogelijk onafhankelijk willen blijven. Bij gezondheidsproblemen zijn senioren minder mobiel en kunnen ze niet langer deelnemen aan hun normale activiteiten. Een sterk gevoel van eenzaamheid, verveling en nutteloosheid kan dan optreden. Om deze negatieve gevoelens te onderdrukken, opende in november 2015 het Dagcentrum Audrey Hepburn, genoemd naar de Amerikaanse actrice Audrey Hepburn (1929-1993), geboren in Elsene!

Het dagcentrum is een ontmoetingsplaats voor Elsenaars vanaf 60 jaar - de focus ligt op vriendelijke, dynamische en participatieve uitwisselingen. Het team biedt verschillende activiteiten: zachte gymnastiek, creatieve activiteiten, bord- en geheugenspellen, uitstapjes (museum, winkelen, theater...), schrijfgroep, dans- en zangworkshop, feestelijke evenementen, bibliotheek,... Iedereen is vrij om op zijn eigen tempo deel te nemen aan deze

activiteiten. Dit alles in een ondersteunende, zorgzame en respectvolle sfeer. Momenteel telt het dagcentrum ongeveer dertig deelnemers uit verschillende delen van Elsene. Deze diversiteit van culturen en leeftijden creëert de rijkdom binnen het centrum.

Praktische informatie:

Onthaal open van maandag tot vrijdag tussen 9.00 en 15.30 uur.

Een dag kost € 10,49 inclusief maaltijd, € 7,87 voor een halve dag met maaltijd en € 5,25 voor een halve dag. Onze diensten kunnen indien nodig helpen bij de mobiliteit of gevraagde interventies.

Voor meer informatie of om u aan te melden, gelieve contact op te nemen met de coördinator, Mevr. Anouk Goldstein op 02 563 57 70 van 8.30 uur tot 16.30 uur.

OCMW van Elsene
Dagcentrum Audrey Hepburn
Boondaalsesteenweg 92
1050 Elsene

Un centre de jour pour seniors

Pour briser le sentiment de solitude et parfois d'ennui de certains seniors, tout en leur permettant de continuer à vivre chez eux, le CPAS d'Ixelles a ouvert un centre de jour. Ils peuvent prendre part à des activités dans une ambiance solidaire, bienveillante et respectueuse.

En mars 2013, le livre blanc "XL en action: Que veulent nos aînés?" a été publié. Ce document reprend les résultats d'une vaste enquête auprès des seniors ixellois.

Une des conclusions de cette étude consiste à prendre en considération le souhait des seniors de rester autonomes le plus longtemps possible. Lorsque des problèmes de santé apparaissent, les seniors voient leurs capacités de sortie se réduire et ils ne peuvent plus participer à leurs activités habituelles. Un fort sentiment de solitude, d'ennui et d'inutilité peut alors apparaître. Pour lutter contre ce phénomène, le Centre de Jour Audrey Hepburn (née à Ixelles en 1929) a ouvert les portes en novembre 2015.

Le Centre de Jour est un lieu de rencontres et d'échanges convivial, dynamique et participatif qui accueille des seniors qui résident à Ixelles, à partir de 60 ans.

L'équipe propose différentes activités: gymnastique douce, activités créatives, jeux de société

et de mémoire, des sorties (musée, shopping, théâtre, ...), groupe d'écriture, atelier de danse et de chant, événements festifs, bibliothèque, ... Chacun est libre de participer à son rythme. Une ambiance solidaire, bienveillante et respectueuse y est favorisée.

Actuellement, le Centre de Jour compte une trentaine de participants venant de différents quartiers d'Ixelles. La diversité des cultures et des âges crée la richesse au sein du Centre.

Infos:

Accueil du lundi au vendredi
entre 9h00 et 15h30.

La journée est au prix de 10,49 € repas compris, 7,87 € pour la demi-journée avec repas et 5,25 € la demi-journée. En cas de besoin, nos services peuvent aider au niveau de la mobilité et de l'intervention demandée.

Pour toute information complémentaire ou pour s'inscrire, n'hésitez pas à contacter la coordinatrice, Madame Anouk Goldstein au 02 563 57 70 de 8h30 à 16h30.

CPAS d'Ixelles
Centre de Jour Audrey Hepburn
92, chaussée de Boondael - 1050 Ixelles



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Hassan
Chegdani**

Votre maison est-elle en infraction urbanistique ?

Exemples d'infractions urbanistiques

- Une maison unifamiliale divisée en appartements.
- Une annexe construite sans permis d'urbanisme.
- Un sous-sol devenu un espace habitable.
- La transformation d'un commerce en logement sans permis d'urbanisme.
- La construction d'une véranda sans permis.
- Combles aménagés en habitations autonomes.

Les risques

- Si l'Administration constate l'infraction, elle peut :
- Vous appliquer une amende et vous poursuivre au pénale.
 - Vous demander de remettre le bien dans son pristin état ou de vous ordonner la cessation abusive de son utilisation.

Pourquoi régulariser

- Si vous désirez vendre un jour votre bien, il vous sera impossible de le vendre tant que subsistera une quelconque infraction urbanistique.
- Votre bien mis en conformité bénéficiera immédiatement d'une forte plus-value.

Les solutions

- **Notre équipe d'experts est à votre entière disposition en vue de solutionner vos problèmes.**
Appelez nous au : 0486/03.16.14

PERFECTHOME

SPRL

www.irregularites.com

EN BREF - IN HET KORT

Conseil consultatif du commerce et du développement économique

Vous êtes commerçant-e et vous souhaitez participer au développement économique de votre commune et débattre de sujets économiques qui vous intéressent? Alors soyez candidat-e au Conseil consultatif du Commerce et du Développement économique! Demandez le formulaire de candidature par mail (commerce@ixelles.brussels) ou par téléphone 02 515 67 60. Votre demande de candidature doit nous parvenir au plus tard pour le 29 octobre 2019

Adviesraad voor handel en economische ontwikkeling

Ben je handelaar en wil je deelnemen aan de economische ontwikkeling van de gemeente en economische onderwerpen bespreken? Stel je dan kandidaat voor de adviesraad voor handel en economische ontwikkeling! Vraag het aanvraagformulier aan per mail (handel@elsene.brussels) of per telefoon 02 515 67 60. De aanvraag moet ons uiterlijk op 29 oktober 2019 bereiken!



Journées mondiales de l'arthrose

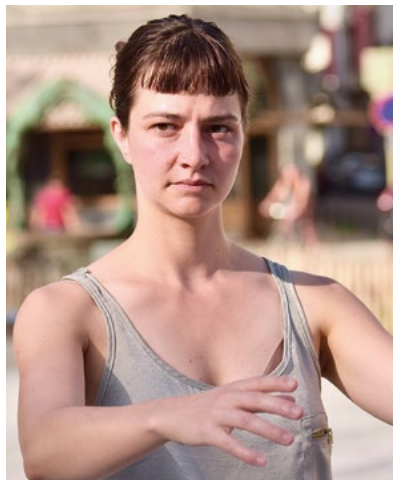
Les événements intergénérationnels de l'arthrose (Wodies) se tiennent ces 14 et 15 septembre au Palais des Congrès de Bruxelles. Elles constituent l'occasion de sensibiliser le grand public à cette maladie chronique qui procure des douleurs articulaires qui gênent les mouvements et réduisent la mobilité. Cette pathologie touche 800.00 personnes en Belgique. Au programme des Wodies: conférences, activités physiques, examen de votre animal de compagnie (qui peut aussi être atteint!). www.fondationarthrose.org

Wereld Artrose-dagen

De World Osteoarthritis Day Intergenerational Events, een event over artrose (WODIES) wordt gehouden op 14 en 15 september in het Square Brussels Convention Centre te Brussel. Het grote publiek kan er terecht om zich te informeren over deze chronische ziekte, die gewrichtspijn veroorzaakt, beweging belemmert en de mobiliteit vermindert. Deze pathologie treft 80.000 mensen in België. Op het programma van #WODIES: lezingen, fysieke activiteiten, onderzoek van uw huisdier... <https://wodies2019.com/nl>



TAÏ-CHI - 1/07>31/08/2019 - FERNAND COCQ



La Commune a organisé un rendez-vous bien-être gratuit avec des séances de taïchi chaque matin de cet été sur la place Fernand Cocq.

Deze zomer organiseerde de gemeente elke ochtend een wellness activiteit op het Fernand Cocqplein met gratis sessies tai chi.



© Angélique Bourgois

SMILE - TAI-CHI - 1/07>31/08/2019 - FERNAND COCQ

EN BREF - IN HET KORT

Journées du Patrimoine

Les Journées du patrimoine se dérouleront les 14 et 15 septembre prochains dans toute la Région bruxelloise, avec pour thème "un lieu pour l'art". A cette occasion, divers lieux seront ouverts au public à Ixelles: théâtre Royal du Peruchet, chapelle de Boondael, le rectorat de la VUB, le Musée Wiertz, le Théâtre du Rideau de Bruxelles, le petit Théâtre Mercelis, le Flagey, l'Espace Lumen, la Fondation CAB. Ces journées seront aussi l'occasion de mettre en avant des projets citoyens en matière de patrimoine sous le label "le patrimoine, c'est nous". Le programme complet est disponible sur www.ixelles.brussels, ainsi qu'à l'administration communale sous forme de brochures.



Open Monumentendagen

De Open Monumentendagen op 14 en 15 september in het Brussels Gewest hebben dit jaar als thema "Een plaats voor kunst". In Elsene zijn verschillende locaties open voor het publiek: het Koninklijk Theater Peruchet, de Kapel van Boondael, het Rectoraat van de VUB, het Wiertz Museum, het Théâtre du Rideau, het Klein Mercelitheater, Flagey, Espace Lumen, CAB Foundation. Tevens zullen burgerprojecten rond erfgoed aandacht krijgen onder het label "Het erfgoed, dat zijn wij!". Het volledige programma is beschikbaar op www.elsene.be, brochures zijn te verkrijgen bij het gemeentebestuur.

Formations qualifiantes pour adultes

L'Institut de promotion sociale Fernand Cocq propose des formations qualifiantes aux adultes et aux jeunes à partir de 16 ans. Vous souhaitez suivre une formation en gestion, langue des signes ou encore des cours de français, néerlandais ou anglais ?

C'est le moment de vous inscrire.
54 rue du Président - 1050 Ixelles
02 515 78 11 - <http://www.ifcxl.be>

Opleidingen voor volwassenen

Het Instituut voor Sociale Promotie Fernand Cocq biedt kwalificerende opleidingen voor volwassenen en jongeren vanaf 16 jaar. Wil je een opleiding volgen in management, gebarentaal of zelfs cursussen Frans, Nederlands of Engels? Schrijf je nu in!

Voorzittersstraat 54 - 1050 Elsene
02 515 78 11 - <http://www.ifcxl.be>





ERA *Châtelain* toujours au sommet



Après avoir été récompensée en 2018, ERA Châtelain conserve son titre d'agence immobilière bruxelloise de l'année en 2019.

Un trophée qui récompense une saison 2019 rythmée par l'ouverture d'une deuxième agence au Fort Jaco et par une **évolution constante** de ses services.

VOTRE AGENCE DE QUARTIER

ERA Châtelain est votre partenaire de choix pour vos projets immobiliers dans les communes d'Ixelles, Uccle et de Saint-Gilles. Avec plus de 10 ans d'expérience, nous connaissons chaque recoin de vos quartiers, ainsi que les évolutions du marché immobilier local.

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

ERA Châtelain, c'est une équipe composée des meilleurs experts immobiliers de votre région. Disponibles, réactifs et à l'écoute, nos conseillers vous accompagnent dans vos projets de façon personnalisée.

VENDRE VOTRE BIEN, COMME SI C'ÉTAIT LE NÔTRE

Que vous désiriez vendre, louer ou expertiser votre bien, ou que vous cherchiez à vous installer, nous vous garantissons un service d'excellence. Car notre énergie, nous la puisons dans notre motivation à vous satisfaire.

NOTRE ANNÉE EN CHIFFRE



190

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES RÉALISÉES



91%

DE SATISFACTION



46 JOURS

TEMPS MOYEN DE VENTE



25.050

ACQUÉREURS POTENTIELS



20

COLLABORATEURS



110

AGENCES ERA EN BELGIQUE



Toute l'équipe d'ERA Châtelain vous remercie pour la confiance vous nous témoignez depuis plus de 10 ans.

Merci *Marcus Fubli et toute son équipe*



CHÂTELAIN PLACE DU CHÂTELAIN 35 À 1050 IXELLES - 02 535 98 98
 FORT JACO CHAUSSEE DE WATERLOO 1302 À 1180 UCCLE - 02 372 99 92
 CHATELAIN@ERA.BE - ERA.BE/CHATELAIN FOLLOW US ON [in](#) | [@](#) | [f](#)

Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Mots-croisés

Code : EPIER

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	G	N	E	S	V	A	R	D	A
2	U	R		M	A	U	V	A	I	S
3	T	U	L	I	P	E		N	E	E
4	O	T	I	T	E		P	C		P
5	R	I	T		R	I	E	U	R	S
6	O	E	I	L		E	N	N	U	I
7	U	R		E	S		A	I	S	E
8	T		R	U	E	L	L	E	S	
9	E	N	E	R	V	A		R	E	A
10	S	A	S	S	I	O	N	S		I

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	U	B	I	Q	U	I	S	T	E	S
2	K	I	N	O	G	R	A	P	H	
3	R	A		M	I	R		I	O	N
4	A	R	A		N	I	L		N	U
5	I	R	M		E	G	Y	P	T	E
6	N	I	E	R		A	C	I	E	R
7	I	T		A	R	T	E	L	S	
8	E	Z	E	C	H	I	E	L		L
9	N		P	E		O	N	E	G	A
10	S	A	I	S	O	N		S	O	C

Kruiswoordpuzzels

Code : LIEVE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	G	N	E	S	V	A	R	D	A
2	U	R		S	P	I	R	A	A	L
3	T	U	L	P		S	M	A	R	T
4	O	T	T	E	R		A	R	T	
5	S	T		R	A	A	D		S	K
6	C	O	D	A		A	A	K		A
7	H		A	N	T	I		I	E	R
8	A	O	R	T	A		P	O	M	P
9	D	E	M	O	C	R	A	T	I	E
10	E	R			T	E	K	O	R	T

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	E	B	I	K	E		K	O	O	L
2	K	I	N	O	G	R	A	P	H	
3	S	A	D	E		I	N	D	I	A
4	T	R	I		P	A		I	O	N
5	E	R	G	E	R	N	I	S		I
6	R	I	O		O	T		S	E	M
7	N	T		S	F		H	E	L	A
8	E	Z	E	L	I	N		N	A	T
9	S		L	E	E	U	W		N	I
10	T	A	F	E	L		C	O	D	E

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles - Algemeen nummer gemeente Elsene

02 515 61 11

N° vert de la Propreté - Groen nummer Netheid

0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie

112 / 101

Pompiers - Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecins de garde - Wachtdienst huisartsen

02 479 18 18

Odeur de gaz - Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers

0903 99 000

SOS Médecins Bruxelles

02 513 02 02

Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)

UN SAC EN COTON OU UN PACK DE 3 SACS À VRAC

OFFERT LORS DE VOS PROCHAINS ACHATS CHEZ SYMBIOSE EN DÉCOUPANT CE BON



Venez découvrir nos produits 100% bio, 100% vrac. A cette occasion, vous recevrez, au choix, un sac en coton ou un pack de 3 sacs à vrac.

Un bon par personne, offre valable jusqu'au (5/10/2019) sur présentation du bon



Symbiose | Avenue des Saisons 82, 1050 Ixelles | Horaires : Lu-Sa: 11-19h · Mardi: 11-18h | Facebook: Symbiose marché bio en vrac

DÉJÀ UN ABONNEMENT MENSUEL

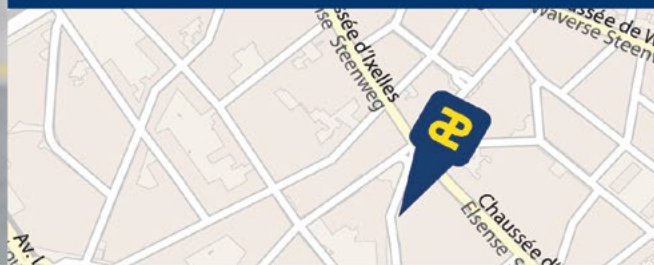
AL EEN MAANDABONNEMENT

Dès / Vanaf
45 €

Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34
B-1050 Ixelles
Gewijde Boomstraat 34
B-1050 Elsene

Nombre de places :
Aantal parkeerplaatsen : **229**



 **Interparking**

Informations et abonnements / Informatie en abonnementen
T. +32 (0)2 549 54 54 • cob@interparking.com

L'activité des terrasses

Lors du dernier Conseil communal, la majorité a présenté une modification du règlement qui limite l'activité des terrasses à 00h30.

Ayant reçu de nombreux échos négatifs des riverains concernant les problèmes récurrents de bruit aux alentours de nos places, il nous a semblé important de soutenir un cadre plus strict, qui limite les nuisances. Cependant, nous pensons que ça ne peut être qu'une mesure provisoire. Nous devons avoir l'ambition d'une cohabitation et non d'une limitation afin que tous profitent des nuits ixelloises. Que le texte ait été introduit sans concertation avec les riverains, les cafetiers ET les travailleurs du secteur est regrettable. Il nous semble d'ailleurs, qu'aucune solution à long terme ne peut être trouvée sans réaménagement cohérent des espaces publics.

Il faut des solutions pour réduire le bruit et l'absorber, plutôt que de limiter leur utilisation. Il est toujours possible d'en trouver. En attendant, nous souhaitons une excellente rentrée à tous les Ixellois·e·s.



Caroline de Bock

Cheffe de groupe / Groepsschef
PTB / PVDA

Activiteit van de terrassen

Bij de laatste gemeenteraad stelde de meerderheid een wijziging van het reglement voor, om de activiteit van de terrassen tot 00:30 te beperken.

Na het horen van de negatieve feedback van omwonenden over de geluidsproblemen in onze buurten, steunde de PVDA dit initiatief. Het leek ons belangrijk om een strengere kader te ondersteunen dat de overlast beperkt. Wij denken echter dat dit slechts een tijdelijke maatregel kan zijn. We moeten durven gaan voor een samenleven zonder beperkingen, zodat iedereen kan genieten van het nachtelijke Elsene. Dat de tekst voorgelegd werd zonder overleg met bewoners, geranten én werknemers uit de sector is betreurenswaardig. Het lijkt ons dat een oplossing op lange termijn niet mogelijk is zonder een coherente herontwikkeling van de openbare ruimte.

Er zijn oplossingen nodig om het lawaai te verminderen en te absorberen, in plaats van het te beperken. Ondertussen wensen we iedereen in Elsene een uitstekend nieuw schooljaar.

Au revoir et quelles belles années !

20 ans ! 20 ans comme mandataire ixelloise, comme Echevine ensuite de 2000 à 2006, où avec mon ami Olivier Degryse, nous plantons le premier Olivier en Région bruxelloise.

Il y a d'abord ce nom qui claque "Ixelles". Quand vous y habitez, vous êtes fier de le dire, comme une appartenance joyeuse et particulière. Ixelles, c'est une grande dame et des petits villages, avec leur charme, leurs spécificités, leurs habitudes. Ce sera le défi majeur des prochaines années : préserver cet équilibre fragile de mondes qui se cotoient.

Le 19 septembre, ce sera mon dernier Conseil communal. La belle relève est assurée par Geoffroy Kensier et Kathrine Jacobs, ainsi que Jacqueline Delapierre au CPAS. Je pars à la fois fière et reconnaissante. Fière d'avoir contribué à défendre les intérêts des Ixellois, d'avoir passionnément aimé écouter ce qui faisait vibrer nos habitants, et de m'être battue sans relâche contre "l'ixellisation" et la destruction du patrimoine. Surtout reconnaissante de partir plus riche de belles rencontres, de projets partagés, de fils d'amitié tissés avec l'administration, au-delà des partis et sur le terrain. Merci les amis, et au bonheur de vous croiser au détour d'une rue ixelloise !

www.objectifxl.be



Julie DE GROOTE
OBJECTIF XL

Tot ziens en bedankt voor de mooie jaren !

20 jaar ! 20 jaar als Elsense volksvertegenwoordiger, en vervolgens van 2000 tot 2006 als schepen, waar we met mijn vriend Olivier Degryse de eerste olijfbom in het Brussels Gewest hebben geplant.

Eerst is er de naam om fier op te zijn : "Elsene". Als je hier woont, ben je trots om het te zeggen, het schept een speciale band. Elsene is een statige dame omringd door kleine dorpjes, met elk hun charme, hun specificiteiten, hun gewoonten. De grote uitdaging van de komende jaren: dit fragiel evenwicht, van werelden die naast elkaar bestaan, behouden.

Op 19 september is het mijn laatste gemeenteraad. De opvolging wordt verzekerd door Geoffroy Kensier en Kathrine Jacobs, evenals Jacqueline Delapierre op het OCMW. Ik vertrek zowel trots als dankbaar. Trots om geholpen te hebben de belangen van Elsene te verdedigen, gepassioneerd te hebben geluisterd naar wat onze inwoners bezighield en meedogenloos gevochten te hebben tegen de "verelsenisering" en de vernietiging van het erfgoed. Dankbaar om de vele ontmoetingen, de gedeelde projecten, de vriendschappelijke banden met de administratie, op het terrein, die het partijbelang overstegen. Bedankt vrienden, en tot we elkaar tegen het lijf lopen in Elsene!

www.objectifxl.be

Liberté, mobilité et civisme - la trottinette sous contrôle ou auto-contrôle ?

Ixelles est l'une des premières Communes à avoir équipé ses voiries d'emplacements pour trottinettes électriques - principalement. Si on peut comprendre la réponse des autorités communales aux plaintes des autres usagers, et notamment des personnes à mobilité réduite, il n'en reste pas moins que ces parkings, outre qu'ils empiètent sur l'espace public, contrecarrent le projet de mobilité libre qui fait l'atout principal de la trottinette. Quel luxe en effet de trouver via une application une trottinette à deux pas de l'endroit où l'on se trouve et de pouvoir la laisser là-même où l'on doit aller. Quelle sécurité aussi le soir de pouvoir être reconduit devant sa propre porte. L'inconséquence de certains adeptes de cette application doit-elle aboutir à la restriction du confort de tous? Pour éviter les trottinettes parkées et le coût du marquage de la voirie, ne serait-il pas préférable que l'administration ixelloise négocie avec les sociétés de trottinettes un auto-contrôle contraignant des modalités de stationnement sur toutes les voiries de notre commune? Les amoureux de la liberté devraient faire leur cette parole de Georges Brassens: *"Je suis anarchiste au point de toujours traverser dans les clous afin de ne pas avoir à discuter avec la maréchaussée"*.

Les libéraux Ixellois: une équipe engagée à votre écoute

Une année s'est écoulée depuis les élections communales. Depuis, notre équipe mène une opposition vigilante et constructive. Soucieux de l'intérêt général et de la qualité de vie de tous les Ixellois, le groupe MR est intervenu sur l'avenir des finances communales, les difficultés de stationnement, la piétonisation de la chaussée d'Ixelles, la fermeture des terrasses...

Actifs au Conseil communal, nos élu(e)s le sont aussi sur le terrain dans tous les quartiers d'Ixelles où ils sont votre premier relai de proximité.

- Porte de Namur-F. Cocq: M. Chowdhury, L. de Clippele, V. Teitelbaum
- Flagey-Hôpital XL: G. Calomne, Y. de Jonghe d'Ardoye, C. Laporte
- Université-Boondael: D. Dufourny, S. Pitroipa
- Châtelain-Brugmann: L. De Roose, R. d'Udekem, N. Gilson, B. Hellebuyck

Au CPAS, vos représentants libéraux sont V.Libert (Open-VLD) et nos 3 Jeunes MR : L. Bonfond, J. de Jonghe, L. Rousselle.

Toujours à votre écoute, nous viendrons à votre rencontre dans les prochaines semaines pour échanger sur vos priorités pour notre commune et nos quartiers.

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Vrijheid, mobiliteit en burgerzinnelijke zelfregulering of de deelstep aan banden leggen ?

Elsene is één van de eerste gemeenten die zijn wegen heeft uitgerust met parkeerplaatsen voor elektrische steps. Ook al begrijpen we de reactie van de gemeentelijke autoriteiten naar aanleiding van de klachten van andere gebruikers, inbegrepen mensen met beperkte mobiliteit, toch blijft het zo dat deze parkeerplaatsen, naast een inbreuk op de openbare ruimte, het belangrijkste voordeel van de step - de vrije mobiliteit - inperken. Wat een luxe inderdaad, om via een app dichtbij huis een step te vinden en deze achter te laten op je bestemming, en zo 's avonds veilig thuis te geraken. Moet de inconsistentie van sommige gebruikers leiden tot de beperking van het comfort van iedereen? Wil men de losraak geparkeerde steps en de kosten van het markeren van de weg voorkomen, zou het dan niet beter zijn om met de bedrijven van deze deelsteps te onderhandelen over een bindende zelfregulering voor het parkeren in onze gemeente? Voor de liefhebbers van vrijheid eindigen we met de woorden van Georges Brassens: *"Een anarchist is iemand die tussen de nagels oversteekt, omdat hij het haat om met de agenten te praten"*.

De Elsense liberalen: een toegewijd team met een luisterend oor

Een jaar is verstreken sinds de gemeenteraadsverkiezingen. Sindsdien heeft ons team een waakzame en constructieve oppositie geleid. Bezorgd om het algemeen belang en de levenskwaliteit van iedereen, kwam de MR-groep tussenbeide als het ging om de toekomst van de gemeenschappelijke financiën, de parkeerproblemen, de voetgangerszone van de Elsensesteenweg, het sluiten van terrassen...

Onze verkozen ambtenaren zijn niet enkel actief in de gemeenteraad maar ook op het terrein, in alle wijken van Elsene waar ze het eerste contact zijn met de buurt.

- Naamsepoort-F. Cocq: Mr. Chowdhury, L. de Clippele, V. Teitelbaum
- Flagey-XL Ziekenhuis: G. Calomne, Jonghe Y. Ardoye, C. Laporte
- Universiteit-Boondael: D. Dufourny, S. Pitroipa
- Kastelein-Brugmann: L. de Roose, R. d'Udekem, N. Gilson, B. Hellebuyck

Bij het OCMW zijn uw liberale vertegenwoordigers V. Libert (Open-VLD) en onze 3 jonge MR-leden: L. Bonfond, J. de Jonghe, L. Rousselle.

We blijven steeds beschikbaar, en de komende weken ontmoeten we u graag om samen de prioriteiten voor onze stad en onze buurten te bespreken.

Neem contact op met ons: mrixelles@outlook.com



Anne-Rosine Delbart

Cheffe de groupe / Groepschef

DéFI



Gautier Calomne

Chef de groupe / Groepschef

MR



ENGEL & VÖLKERS

Pavillon d'Ixelles

**Votre agence locale,
un réseau international.**

**Tel. 02/ 373. 60. 00
pavillondixelles@engelvoelkers.com**

Engel & Völkers Pavillon d'Ixelles

Avenue Louise 589 | 1050 Bruxelles | Du lundi au vendredi de 9h à 18h | Le samedi de 9.30h à 13.30h

Christos DOULKERIDIS (ECOLO)

Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC

Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBD, MBVW

02 515 61 55



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments

Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



Audrey LHOEST (ECOLO)

Deuxième échevine - Tweede schepen

Climat et Environnement, Espaces verts et plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme

Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



Yves ROUYET (ECOLO)

Troisième échevin - Derde schepen

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie

Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



Romain DE REUSME (PS)

Quatrième échevin - Vierde schepen

Instruction publique, Travaux publics
Openbaar Onderwijs, Openbare Werken

02 515 61 20

romain.dereusme@ixelles.brussels



Kélountang Ndiaye (ECOLO)

Cinquième échevin - Vijfde schepen

Culture, Musée

Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



Nabil Messaoudi (PS)

Sixième échevin - Zesde schepen

Propreté Publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux

Openbare Netheid, Sociale Cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49

nabil.messaoudi@ixelles.brussels



Anaïs CAMUS (ECOLO)

Septième échevine - Zevende schepen

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports

Allerleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



Els GOSSÉ (ECOLO-GROEN)

Huitième échevine - Achtste schepen

Culture et enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart City

Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijklevens, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



Nevruz UNAL (PS)

Neuvième Échevine - Negende schepen

Rénovation urbaine - Contrats de Quartier, Affaires juridiques

Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Juridische zaken

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29

patricia.vanderlijn@ixelles.brussels

patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan CHEGDANI

**Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

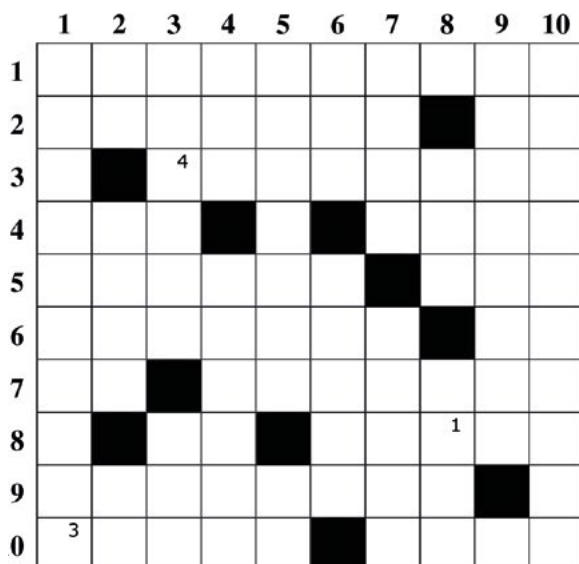
hassan.chegdani@cpasxl.irisnet.be

02 641 54 01 - 02 641 55 02



Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

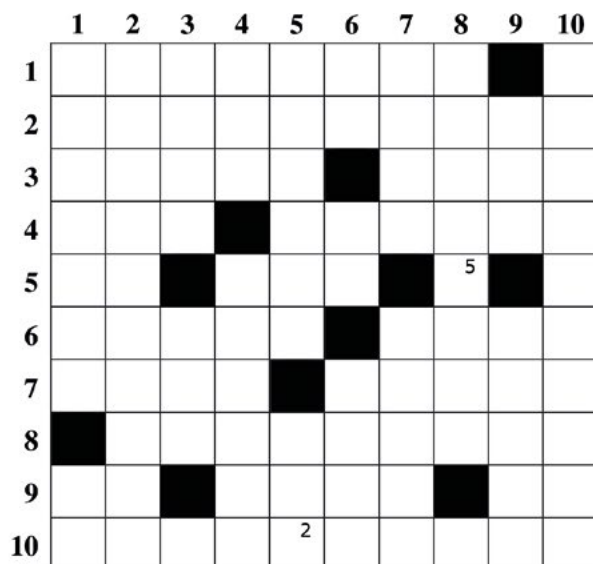


HORIZONTALEMENT

1. Partie du train. - 2. État de Kiev. Aluminium. - 3. Enlèvera l'eau. - 4. Quand le reste n'est pas dit. ... Dada, ougandais. - 5. Compositeur autrichien. Est parfois à malice. - 6. Pièces de moteurs. Interjection enfantine. - 7. Pièce de charpente. Allures. - 8. Pronom indéfini. Bordures héraldiques. - 9. Regarnis une forêt. - 10. Complément de matière. Surfaces de plancher.

VERTICALEMENT

1. Gare du quartier européen. - 2. C'est entendu. Cache. Erbium. - 3. Ce qu'est « Les Petits Poneys » à Ixelles. Ceinture japonaise. - 4. Groupe terroriste des années 60. Grandes plaines herbeuses d'Amérique du Sud. - 5. Livres de prières. Fin de série. - 6. Sur une boussole. Il y a des aires pour cela. - 7. Préfixe employé en informatique. Existeras. - 8. Sa dépêche est célèbre. Muse de l'Histoire. - 9. Alternative. - 10. Fisses mal brusquement.



HORIZONTALEMENT

1. Telle la chaussée d'Ixelles maintenant. - 2. Qui sait tout sur tout. - 3. Il se met à la fenêtre. N'a plus un chah. - 4. Démonstratif. Resté en son entier. - 5. Le cœur à rire. Il est ferré mais pas calé. - 6. Femme mal élevée. Vêtement chaud. - 7. Brut en parlant d'un tissu. Prénom de la Malibran. - 8. Finies. - 9. Soldat américain. Odeur de la mer. Comme d'habitudes. - 10. Comme la marguerite dans un jeu de superstition romantique.

VERTICALEMENT

1. Celle d'Ixelles est fermée depuis le 1^{er} septembre. Terre. - 2. Qui permet des échanges. - 3. La participation de chacun. Elle faisait écumer. - 4. Maître du Tonnerre. Est due à l'arrêt de la sécrétion rénale. - 5. Dans le beurre. Au menu des chats. - 6. Phase lunaire. Négation. Bonne heure pour dîner. - 7. Arrive à terme. Groupe à sonder. - 8. Partie de biais dans l'épaisseur d'un mur. - 9. Eau de Genval ou de l'Eau d'Heure. Mesure de distance. - 10. Aérasse.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.

Jeux proposés par Jean-Pol Vanden Branden
de la Royale Association Belge des Cruciverbistes (📧 www.royaleabc.be)

EN BREF - IN HET KORT

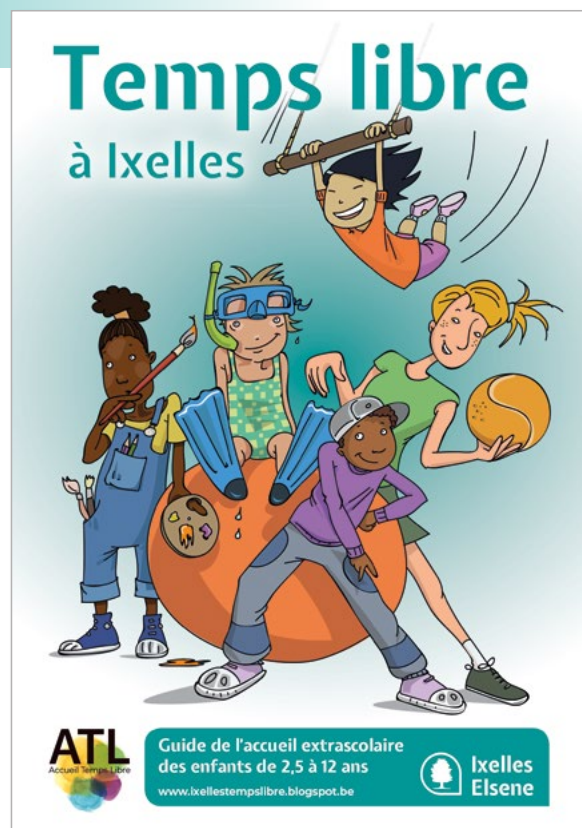
Brochure "Accueil Temps Libre"

La nouvelle brochure Accueil Temps Libre est arrivée! Ce support rassemble toutes les informations relatives aux associations qui proposent des activités extrascolaires pour les enfants de 2,5 à 12 ans sur le territoire de la Commune d'Ixelles.

Vous souhaitez la recevoir? N'hésitez pas à contacter la coordination ATL (Accueil Temps Libre) au 02 515 69 04 ou via extrascolaire_xl@hotmail.com

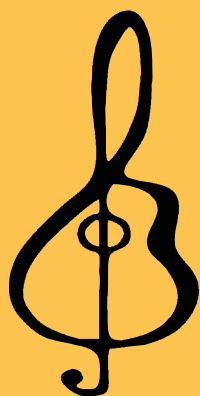
Brochure "Vrije Tijdsopvang"

De nieuwe brochure Vrije Tijdsopvang is aangekomen! Deze brochure verzamelt alle informatie met betrekking tot de verenigingen die buitenschoolse activiteiten voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar in Elsene aanbieden. Aarzel niet om contact op te nemen met ATL (Accueil Temps Libre) op 02 515 69 04 of via het adres extrascolaire_xl@hotmail.com om een exemplaar te ontvangen.



Académie de GUITARE

Désirée Duyck



Cours de guitare à Ixelles (quartier cimetièr)
du lundi au dimanche de 9h à 22h30

Enfants et Adultes - Début et Perfectionnement
Prof diplômée et expérimentée
Inscriptions toute l'année

523, chaussée de Boondaël à 1050 Ixelles
0495 51 61 93

Un moment de détente pour vous ou vos proches au centre Champaca à Ixelles

Mercredi
15h > 19h

Samedi
10h > 19h



Massages relaxant, harmonisant, lâcher-prise, légèreté au talc

Centre Champaca à Ixelles: avenue Brugmann 227

Autres cabinets ouverts du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 17h30

Uccle quartier Calevoet: avenue Nekkersgat 3

Woluwe-Saint-Pierre: centre les Magnolias, rue Mareyde 35

Waterloo: centre Surya, chaussée de Bruxelles 483

Infos et réservations :

0476 394 110 - www.coeur-presence.be

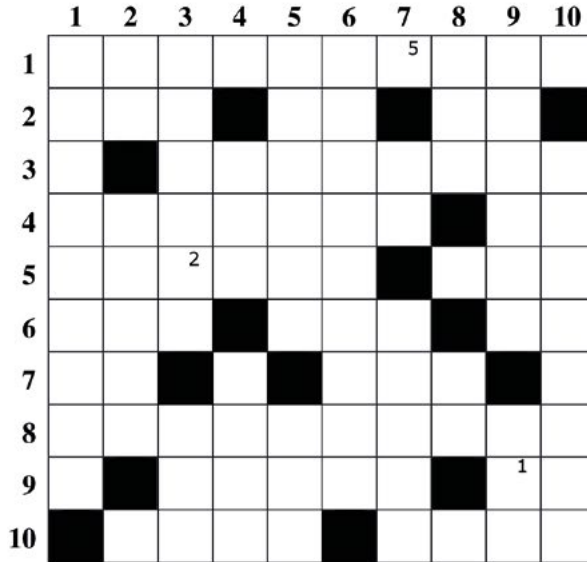
-20%

valable pour une séance de massage relaxant de 1h et/ou l'achat de bons cadeaux à offrir à vos proches (maximum 2 bons) dans un des 4 cabinets au choix

* offre valable jusqu'au 31/12/2019

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

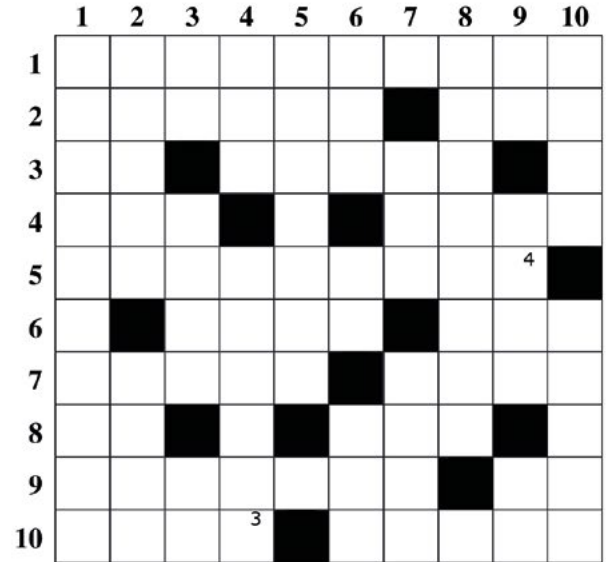


HORIZONTAAL

1. Deel van een trein. - 2. Eenheid van tijd. Internetprotocol. Vogelproduct. - 3. Saluutschot. - 4. Gewapend geleide. Ondernemingsraad (afk.). - 5. Oostenrijkse componist. Hevig. - 6. Dierengeluid. Rivier in Egypte. Persoonlijk voornaamwoord. - 7. United Nations. Tovenares. - 8. Vertragsapparaat. - 9. Derde prijs. Selenium. - 10. Houten staaf. Mineraal.

VERTICAAL

1. Station van Europese wijk. - 2. Waar in Frans. Rivier in Frankrijk. - 3. Wat is « Les Petits Poneys » te Elsene. Met betrekking tot (afk.). - 4. Toneeltekst. Gedorste graanhalmen. - 5. Zaniken. Benevens. - 6. Ontvangen. - 7. Astronomische eenheid. Haaksteek. - 8. Schraal. Luitenant. - 9. Ovaal. Oost-Europeaan. - 10. Muziekonderricht.



HORIZONTAAL

1. Taalkundige term. - 2. Hoofdstad van Canada. Eenkleurig. - 3. Spielberg-film. Goede eigenschap. - 4. Ogenblik. Rivier in Italië. - 5. Zuivelproduct. - 6. Hemellichaam. Alcoholische drank. - 7. Naaihulpmiddel. Half (voorvoegsel). - 8. Graad. Naaldboom. - 9. Eens. Loofboom. - 10. Grassoort. Voornaam van Malibran.

VERTICAAL

1. Nu heeft hij voorrang op de Elsensesteenweg. - 2. Viseter. Begrensd gebied. - 3. Deel van de Bijbel (afk.). Lastdier. Niet voor. - 4. Vlug. Soort cervelaatworst. - 5. Is vanaf 1 september in Elsene gesloten. - 6. Water (Frans). Niet even. Dubbele schijf. - 7. Kloof. Muziekteken. - 8. Pruttelend zacht koken. - 9. Voegwoord. Slagwerk in een orkest. Kiem. - 10. Verbond. Latijnse mis.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden
van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes*
(www.royaleabc.be)

Savoir-faire, traditions et qualité sont depuis toujours nos atouts pour vous satisfaire

Bouvy et fils

FUNÉRAILLES - BEGRAFENISSEN & FUNERARIUM

 : 02.648.40.68

Magasin
Rue Jean Paquot, 66 - 1050 Ixelles
EN FACE de l'hôpital d'Ixelles

Funérarium Poussière d'Etoiles
Rue Gustave Biot, 30 - 1050 Ixelles
Le seul funérarium à Ixelles

Faire confiance à l'entreprise de pompes funèbres Bouvy & Fils c'est l'assurance de bénéficier de plus de 90 années de savoir-faire et de traditions dans l'organisation de funérailles, d'un service d'une qualité irréprochable, ainsi que d'une intégrité sans faille.

Depuis maintenant 4 générations, la famille Bouvy vous conseille et vous assiste dans cette épreuve douloureuse qu'est la perte d'un proche ou d'un parent.

Nous accomplissons pour vous toutes les démarches administratives ayant trait aux funérailles, nous prenons le temps de vous écouter en ces moments pénibles et ce afin de vous offrir un service personnalisé et de qualité qui correspond à vos demandes et vos attentes.

Pour toute information complémentaire concernant nos services, n'hésitez pas à nous consulter. Nous sommes à votre entière disposition avec ou sans rendez-vous, à votre domicile ou en nos bureaux.

www.funeraillles-bouvy.be
info@funeraillles-bouvy.be

Nos priorités :

*Assurer avec dignité l'organisation de la cérémonie, selon le souhait et les convictions philosophiques du défunt et de sa famille.
Adoucir la peine des familles en leur assurant un service sans heurts.*

Nos services :

*Toutes démarches et formalités administratives
Création et impression de tout imprimé ou nécrologie
Ensevelissement et embaumement
Transfert vers le funérarium ou la morgue
Crémation ou inhumation en Belgique ou à l'étranger
Monument - Ornaments - Caveaux
Fleurs naturelles ou en soie
Plaquettes nominatives, vases,
photo pour columbarium,
Contrats anticipatifs de funérailles*

Accès   Privé pour les familles

Pour les cérémonies d'adieu, une spacieuse salle de cérémonie allant jusqu'à 150 places assises est proposée.



**Remplissez les mots croisés en page 54,
trouvez le code et gagnez des places de spectacles.**

Envoyez-nous la bonne réponse avant le 15/09/2019 à 12h, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone) à l'adresse suivante: info@ixelles.brussels

**Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 56, vind het sleutelwoord
en maak kans op tickets voor één van de voorstellingen.**

Stuur ons het juiste antwoord vóór 15/09/2019 om 12 uur samen met je gegevens (naam, voornaam, adres, telefoonnummer) naar: info@elsene.brussels

'LE RIDEAU' PROPOSE / STELT VOOR

5 carnets de 3 spectacles valables pour la saison 2019/2020

Ce qui signifie que 5 heureux-se-s remporteront chacun-e 3 places pour venir au Rideau cette année. Ils pourront utiliser ces 3 tickets pour venir seul voir 3 spectacles ou venir à 3 voir un spectacle ou un peu des deux !

Parmi les spectacles de cette saison :

Cinglée, de Céline Delbecq.
Sa thématique n'est pas des plus légères puisqu'il s'agit du féminicide. Mais c'est précisément la démarche artistique choisie par Céline Delbecq.

Lehman trilogy, de Stefano Massini.
Ce spectacle nous fait découvrir l'histoire des Lehman Brothers, à la manière d'une saga américaine.

Saule, pieds nus dans les aiguilles, de Violette Léonard.
Un spectacle tout public accessible dès 13 ans (une tranche d'âge un peu oubliée au théâtre).

5 combi-tickets voor 3 shows geldig voor het seizoen 2019/2020

5 gelukkigen kunnen telkens 3 plaatsen winnen voor alle voorstellingen in Le Rideau dit seizoen. Ze kunnen deze 3 tickets gebruiken om in hun eentje 3 shows te zien, of om met 3 personen één show te zien, of een beetje van allebei !

Een greep uit de shows van dit jaar:

Cinglée, van Céline Delbecq.
Het is niet het lichtste thema, feminicide. Maar dat is net de artistieke benadering, gekozen door Céline Delbecq, schrijfster en regisseuse van deze voorstelling.

Lehman Trilogie, van Stefano Massini.
De trilogie laat ons in een Amerikaanse saga de geschiedenis van de Lehman Brothers ontdekken.

Saule, pieds nus dans les aiguilles, van Violette Léonard.
Een voorstelling voor jong en oud, toegankelijk vanaf 13 jaar (een vergeten leeftijdscategorie in het theater).

Le Rideau pend la crémaillère !

Si vous ne remportez pas l'un des carnets offerts pour la saison 2019/2020, vous pouvez assister aux festivités du week-end d'ouverture les 7 et 8 septembre ! Pour fêter la fin des travaux et son installation à la rue Goffart, le Rideau invite voisins, spectateurs, artistes, amis d'amis à se réunir. Au programme: concerts, spectacle à partir de 8 ans, tour du propriétaire, flash mob,...

www.rideaudebruxelles.be

Le Rideau houdt een housewarming!

Als je geen van de beschikbare kaarten wint voor het seizoen 2019/2020, kan je nog steeds de openingsweekendfestiviteiten op 7 en 8 september bijwonen! Om het einde van de werken en de intrek in de Goffartstraat te vieren, nodigt Le Rideau buren, toeschouwers, kunstenaars, vrienden van vrienden uit om elkaar te ontmoeten. Op het programma: concerten, shows (vanaf 8 jaar), rondleiding, flash mob, ...

www.rideaudebruxelles.be



Culture - Cultuur

Agenda

Anatomia

France Dubois

Tamar Kasparian

Exposition
Tentoonstelling

—
03.10 au 20.10.2019

Accès libre/Vrije toegang

Du jeudi au dimanche de 14h > 19h

Van donderdag t.e.m. zondag van 14u > 19u

Chapelle de Boondael/

Kapel van Boondael

Oude-Lindesquare 10,

10, Square du Vieux Tilleul - 1050 B



**Ixelles
Elsene**

MA COMMUNE / MIJN GEMEENTE

19/09 & 24/10 • 20.00

Conseil communal/Gemeenteraad

Séance du Conseil communal dans la salle du Conseil : l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant celle-ci.

NL/ Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Elsensesteenweg 168 A Chaussée d'Ixelles
02 515 61 57

SEPTEMBRE

01/09

Visite guidée autour des étangs d'Ixelles

L'ARAU vous invite à découvrir de belles réalisations du début du XX^e siècle où se succèdent Art nouveau, Art Déco et Modernisme.

02 219 33 45 - info@arau.org
<https://arau.org/fr/calendar>

PATRIMOINE

03/09>31/10

Prêt à domicile

Des lecteurs de la bibliothèque (bénévoles) se proposent de vous apporter de la lecture à domicile.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 49 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

03/09>14/12

Claude Rutault - Monochrome 5 sur une grille de marelle

Se définissant comme un peintre, Rutault ne peint pourtant pas ses œuvres lui-même et ne participe pas non plus à la supervision de leur production.

Fondation cab - Rue Borrens 32-34
info@fondationcab.com - www.fondationcab.com

EXPOSITION

03/09>17/12

Table de conversation

Table de conversation pour adultes (en français).
En collaboration avec l'asbl Singa.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

04/09>14/09

Marni JAZZ Festival #Guitar

4.09 Gabor Gado Trio feat. Aïrelle Besson
6.09 Guillaume Vierset "Edges To Edges"
7.09 Veronika Harcsa Quartet
11.09 Jazz Station Big Band feat. Emil Viklicky
12.09 Double Bill: P.Loveri Trio + A.Pierre Acoustic Duo
13.09 Lorenzo Di Maio Trio Feat. Ultra Foniiki Orchestra
14.09 Kurt Rosenwinkel Trio

Théâtre Marni Salle - Rue de Vergnies(straat) 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com

MUSIQUE

04/09>18/12

Coup de pouce en lecture

Pour découvrir le plaisir de lire, une bibliothécaire propose un moment de lecture à voix haute pour les enfants du primaire. Sur rendez-vous! En individuel ou petit groupe de maximum 3 enfants.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

06/09

Symphomania!

Le Brussels Philharmonic propose aux parents et enfants de vivre ensemble une soirée de concert inoubliable grâce à la formule Symfomania ! Pendant que les adultes profitent de la première partie, les jeunes mélomanes font connaissance avec la musique qu'ils entendront pendant la deuxième partie, avec leur famille et les autres spectateurs.

NL/ Brussels Philharmonic biedt met Symfomania! een unieke formule voor (groot)ouders en (klein) kinderen om samen een concertavond te beleven. Terwijl de ouders genieten van het eerste deel, maken de kinderen kennis met de muziek die ze in het tweede deel, samen met hun ouders en de rest van de zaal, helemaal live zullen horen.

Flagey - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

06/09

Brussels Philharmonic | Mahler 5

Les symphonies de Gustav Mahler forment l'une des pierres angulaires de la musique symphonique du XX^e siècle. Pour ceux qui ne connaissent pas encore l'oeuvre de Mahler, la Symphonie n°5 constitue une porte d'entrée idéale.

NL/ De symfonieën van Gustav Mahler vormen een van de hoekstenen van de symfonische muziek van de 20^{ste} eeuw. Grootse architecturale constructies, onverschrokken en grensverleggend vormgegeven, met diepe, persoonlijke en soms rauwe emoties. Onmogelijk ongevoelig te blijven.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein - 02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

06/09

Guillaume Vierset "Edges To Edges"

Première - Carte blanche. Musique pleine de nuances, de frissons et de respirations contemplatives rassurantes.

NL/ Een muziek boordevol nuances, compact en luchtig, beurtelings opwekkend, dynamisch en contemplatief".

Theatre Marni Salle - Rue de Vergnies(straat) 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com

MUSIQUE

06/09>29/09

Panique au Ministère

Gabrielle, la chef de cabinet du Ministère de l'Education Nationale. Entre Louis son ministre complètement largué, Cécile sa mère croqueuse d'hommes et Sarah sa fille en quête d'indépendance, elle n'est pas beaucoup aidée ! L'arrivée d'Éric, va semer la panique au Ministère...

Théâtre de la Flûte Enchantée - Rue du Printemps 18
0474 28 82 69 - la.flute.enchantee@skynet.be

SPECTACLE

07/09

Veronika Harcsa Quartet

Pakkende melodieën en meer conceptuele passages zorgen voor een geslaagde dualiteit, waarbij de nummers soms een beetje klinken als popliedjes, maar dan wel stevig geworteld in de esthetiek van de jazz en van de moderne muziek.

Theatre Marni Salle - de Vergniesstraat 25
www.theatremarni.com - 02 639 09 82

MUSIQUE

11/09 & 09/10

Scène ouverte

Quel que soit ton style et ton mode d'expression, viens le partager avec nous. Les talentueux slameurs de l'asbl slameke accompagneront ces soirées. Inscription sur place.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

11/09>25/12

Atelier arts visuels

Groupe 1: 13h30 - 15h de 9 à 12 ans

Groupe 2: 15h - 16h30 de 13 à 15 ans

Groupe 3: 16h30 - 18h de 16 à 96 ans

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

12/09

La ruche Ixelles biblio fête la rentrée

Dégustations de bières et boissons fermentées de L'Annexe Brasserie avec Grégoire. Produits cosmétiques naturels "Home Made Alara" de Aurélie. Nouvelle gamme de pains sans gluten de l'atelier Le Bonsaens.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 0484 16 77 66
medsef_2005@yahoo.fr

ANIMATION

12/09>26/09

Cultiver en Ville:

Mon jardin en Permaculture / Telen in de Stad: Mijn permacultuurtuin

Aménager un jardin en permaculture, pour vous nourrir tout en contribuant à la qualité de votre environnement, ça vous dit ? L'atelier comprend trois séances. Atelier en français, support disponible en néerlandais. Atelier gratuit, inscription obligatoire.

NL/ Een permacultuurtuin aanleggen, om u te voeden terwijl u bijdraagt aan de kwaliteit van uw omgeving, iets voor u? Deze workshop bestaat uit drie sessies. Workshop in het Frans, documenten beschikbaar in het Nederlands. Gratis Workshop, verplichte inschrijving.

Resto Refresh - Rue du Sceptre 39 Scepterstraat
<http://www.cultiverenville.brussels>
<http://www.telenindestad.brussels>

COURS

12/09>12/10

Vive Bouchon

Petit village dépeuplé où la cabine téléphonique sert de salle polyvalente. Pourtant, Monsieur le Maire nourrit de grandes ambitions - quitte à extorquer des subventions à l'Union européenne. L'affaire est ingénieusement pensée et semble fonctionner à merveille jusqu'à ce que Bruxelles envoie un inspecteur...

Théâtre de la Toison d'Or - Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.com

SPECTACLE

13/09

Les divas Dugazon

Les Divas Dugazon trouvent leur originalité dans le mélange des genres et des origines, dans la rencontre entre sonorités orientales, rythmes sud-américains et musique progressive. En partenariat avec la Vénérie.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

13/09 & 11/10

Résonance- MAO

Résonance est un atelier qui se veut un lieu invitant à l'échange de savoir entre tous. Deux logiciels seront abordés en priorité: LMMS (drum/synthé/séquenceur) et Ardour 5 (édition mutli-pistes), ces logiciels permettent de découvrir l'enregistrement, et le mixage avec effets intégrés. Aucune formation musicale n'est demandée.
Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

14/09

Petits déjeuners littéraires

Rencontre avec Myriam Leroy autour d'une table de petit déjeuner. A l'occasion de la sortie de son nouveau roman "Les yeux rouges", nous aborderons différentes thématiques présentes dans l'œuvre de l'auteure comme le genre, l'identité et la reconnaissance sociale.
Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE

15/09

Brocante "Broc & Bro" (Flagey)

Particuliers (pas de professionnels).
Brocante - Rue de Vergnies, Rue Scarron, Couloir et Rue de Vergnies - 0472 75 78 61

BROCANTE

15/09

Journées du patrimoine: le théâtre Mercelis

Les prochaines Journées auront pour thème "Un lieu pour l'art". Visite guidée, dimanche à 10:30 et visite avec la Ligue d'Improvisation, dimanche à 14:00 et 17:00.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

PATRIMOINE

15/09

Journées du patrimoine: la chapelle de Boondael

Rendez-vous de la rentrée, les Journées du Patrimoine permettent chaque année, le temps d'un week-end, de redécouvrir la ville. Les prochaines Journées auront pour thème "Un lieu pour l'art" La Chapelle de Boondael ouvre ses portes à cette occasion. Concert piano-voix "Les salons de la Mélodie" à 16:00.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

PATRIMOINE

15/09>16/12

La Ligue d'impro au théâtre Mercelis

La LIP est un vivier de comédiens et d'improvisateurs professionnels. Depuis sa formation, elle propose des spectacles d'improvisation théâtrale non compétitifs. Cette année, pour son arrivée au Mercelis, les comédiens prennent les rênes et présentent leur carte blanche.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - 0475 46 61 88
reservation@impro-lip.be

SPECTACLE

18/09

Conférence-débat Economie circulaire et durable

Vous avez entendu parler de l'économie circulaire et souhaitez développer une entreprise basée sur les principes de cette économie innovante? Une conférence-débat sera organisée par le guichet Entreprendre de la Commune d'Ixelles afin de donner un aperçu de la notion d'économie circulaire. L'inscription à l'événement est obligatoire.

Petit Théâtre Mercelis et Salle Polyvalente
Rue Mercelis 13 - 0800 85 587
entreprendre@ixelles.brussels

CONFÉRENCE

18/09>18/12

Atelier informatique

On découvre le code avec scratch, on apprend à surfer en toute sécurité ! On apprendra aussi différents outils informatiques, et tout ça sur des logiciels libres et gratuits disponibles sur toutes les plateformes.

Groupe 1: 13h30 - 15h (de 6 à 10 ans)
Groupe 2: 15h - 16h30 (de 10 à 14 ans).

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
<http://biblioxl.be>

COURS

18/09>27/12

Génération futures

L'exposition proposée est une interrogation sur une communication qui tend à être "formatée", il en émerge cependant des regards, des visages, des écrits, des sons et des conversations qui se font écho. Huit artistes issus du Créahm-Bruxelles se parlent.

Salle polyvalente Mercelis
Rue Mercelis 13 - 02 515 64 63

EXPOSITION

19/09

Papote littéraire

Cette papote sera consacrée à la littérature belge contemporaine, l'occasion de (re)découvrir les talents littéraires de notre pays ! Et, qui sait, peut-être serez-

vous amenés à rencontrer certains des auteurs dont nous parlerons autour d'un petit déjeuner littéraire.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE

20/09

Alex Koo + Jeanfrançois Prins

Le jeune pianiste Alex Koo présente son Trio "belge" avec Dré Pallemmaerts et Lennart Heyndels, le trompettiste Jean-Paul Estiévenart s'est joint à eux. La soirée sera clôturée par le guitariste de jazz belge Jean-François Prins, devenu ces dernières années, un des favoris du public.

NL/ De jonge pianist Alex Koo stelt zijn 'Belgische' Trio met Dré Pallemmaerts en Lennart Heyndels voor. Speciaal voor deze bezetting werd trompetklepper Jean-Paul Estiévenart aan boord gehesen. De avond wordt afgesloten door de Belgische jazzgitarist Jeanfrançois Prins die zich de voorbije jaren als publiekslieveling opwierp.

Flagey - Studio 1 Place Ste-Croix / Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

20/09

Hands some Feet

Hands some Feet est un spectacle de cirque contemporain dynamique, alliant avec espièglerie la maîtrise du jonglage et du fil de fer. Complétée par des acrobaties innovantes, du théâtre physique, des cordes à sauter et de la musique en direct à partir d'instruments uniques de l'Australie et de la Finlande.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

20/09

Classiques et cie

Une prestation mettant en œuvre la BD "Silence" de Didier Comès. Auteur complet - scénario, dessin - Didier Comès a su hisser la bande dessinée au rang de la littérature graphique. L'album est projeté, case par case, sur un écran et est illustré musicalement par deux musiciens confirmés : Gérard Malherbe et Nicolas Hanlet.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

20/09>15/11

Atelier du livre

Un peu de colle, des ciseaux, du papier, des crayons... et beaucoup d'imagination. Merci d'apporter un tablier !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

21/09

Picnic

Dans une atmosphère de pique-nique au jardin, les tasses cliquetient sous les cuillères, le piano est un hôte indispensable au petit rituel, le ukulele s'invite en se faufilant entre les draps qui sèchent au soleil. Une production du Théâtre Cœur de Terre. De 6 mois à 3 ans.

NL/ De sfeer van een picknick in de tuin, met rinkelen-de kopjes en tinkelende lepeltjes, een piano, een een ukelele en lakens die drogen in de zon.

Bibliothèque communale francophone
Rue Mercelis 19 - Mercelisstraat 19
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09

Waldpost

Entre les rayons des bibliothèques, dans la cour ou sous les arbres d'un bosquet, un facteur fait sa tournée... Et s'il passait près de chez vous bientôt ? Un spectacle épistolaire qui donne furieusement envie de lire et d'écrire !

NL/ Een komische postbode doet zijn ronde tussen de rekken van de bibliotheek, op de koer of onder de bomen van een bosje... Een voorstelling die je zin geeft om te lezen en te schrijven!

Bibliothèque communale francophone
Rue Mercelis 19 - Mercelisstraat 19
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09

Sysmo game

Le Sysmo Game est un spectacle immersif à haute teneur en énergie sismique, après lequel tu ne diras plus jamais "moi je ne sais pas danser".

NL/ Een muzikaal spel waarbij het publiek een volledig geïmproviseerd muzikaal stuk componeert onder leiding van 3 zangeressen, een slagwerker en een spelmeester.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis(straat) 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09

La rentrée des cancrés/ De terugkeer van de dunces

On sort les vélos, on enfile nos cirés et, en route pour Ixelles où une journée de spectacles vous attend ! Des histoires, un pique-nique, un jeu collectif, des hot-dogs et Elvis Presley, voilà le cocktail détonnant qui ne manquera pas de décoiffer votre famille.

NL/ Start van het nieuwe cultuurseizoen voor het jonge publiek op zaterdag 21 september.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis(straat) 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09

Il est où le A du zébu

Sur un plateau noir brillant délimité par des boîtes, deux inspecteurs "illettrés?" partent à la recherche du A. Soulevant les couvercles les uns après les autres, ils découvrent un bonnet comme un B, une sirène gyrophare comme le S, un poisson multicolore comme le xiphophore. Mais où est le A?

NL/ Grappige, surrealistische en nauwkeurig afgemeten scènes met 25 letters en één Afwezige, de letter A.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis(straat) 13

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09

La bibliocyclette

Un jour Méлина, la conteuse "bibliocycletteuse", a eu envie de se promener avec une bibliothèque remplie de livres pour enfants.

NL/ Melina en haar vrienden Valentin en Pomme reizen rond met hun fietsbibliotheek om de kinderen verhalen te komen vertellen.

Bibliothèque communale francophone

Rue Mercelis(straat) 19

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

21/09>21/03

Samedis d'Anima 2019 – 2020

Chaque mois, Anima et Flagey proposent un programme très animé, toujours exceptionnel et carrément hors des sentiers battus à l'attention des enfants curieux (et de leurs parents). Après la projection, une vingtaine de réalisateurs en herbe (obligatoirement + 5 ans) pourront prendre part à un mini stage d'animation.

NL/ Elke maand organiseren Anima en Flagey een filmnamiddag die buiten de lijntjes kleurt en waar de jonge cinefietjes (en hun ouders) van zullen smullen. Na de voorstelling kunnen ongeveer twintig aspirant-filmmakers (ze moeten wel ouder zijn dan 5 jaar) deelnemen aan een mini-stage animatie.

Centre Culturel Flagey - Place Ste-Croix

Heilig-Kruisplein - 02 641 10 20 - www.flagey.be

CINÉMA

25/09

Le concert Olympique & Mariam Batsashvili

Avec la brillante pianiste Mariam Batsashvili.

NL/ Met de sterpianiste Mariam Batsashvili.

Flagey (Studio 4) Place Ste-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

28/09

Denis Matsuev

Un des plus grands interprètes de la musique romantique russe pour piano.

NL/ Hij is één van de meest vooraanstaande uitvoerders is van de romantische Russische pianomuziek.

Flagey - Studio 4 - Place Ste-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

29/09

Hélène Grimaud

La pianiste française Hélène Grimaud joue le rôle de l'impressionniste. Son concert s'articule autour d'une idée particulière : sa synesthésie lui permet de reconnaître les liens entre sons et couleurs des œuvres de plusieurs compositeurs.

NL/ De Franse pianist Hélène Grimaud is de impressionniste onder de pianisten. Haar concert volgt een bepaald idee: dankzij haar synesthesie verbindt ze de klanken en kleuren van de diverse muziekwerken.

Flagey - Studio 4 - Place Ste-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

29/09

Chhhhht

Les enfants dorment enfin, commence alors pour les parents le grand bal quotidien des tâches ménagères, mais les éléments semblent déchaînés ! Et si ce soir, tout allait sens dessus dessous ? Une épopée parentale burlesque à la frontière entre rêve et réalité.

Salle polyvalente Mercelis - Rue Mercelis 13

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

OCTOBRE

01/10>9/10

Débrayage

Nous sommes dans une tragédie. Ce texte est aux confins de la vulnérabilité humaine, au cœur même de ce qui reste de l'homme écarté de la mécanique sociale: sa solitude.

Théâtre Marni

Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82

www.theatremarni.com

SPECTACLE

02/10 > 2/11

Sisters

Une juive, une musulmane et une catholique occupent le terrain façon ring de boxe. Elles ne se battent pas entre elles, mais se débattent un peu (parfois) avec les dogmes et absurdités de leurs religions. Avec beaucoup d'autodérision, nos sisters racontent leur vécu, leur culture et une foultitude d'anecdotes qui ne peuvent arriver qu'à elles.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396 - 02 510 05 10

www.ttotheatre.com/spectacle/sisters

SPECTACLE

03/10 > 20/10

Anatomia France Dubois & Tamar Kasparian

Les deux artistes ont uni leurs sensibilités pour créer un univers plongeant le corps de la femme dans une nature laissant entrevoir la force, l'étrangeté et les fêlures de l'existence. Outre la photographie et le dessin, leur processus de création fait appel à l'empreinte à la fois comme geste et comme matrice de création.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

EXPOSITION

04/10

Classiques et cie

Pierrot et La Parure, deux contes écrits par Maupassant, sont des satires sociales qui parlent du pouvoir destructeur de l'argent. Ils ont été adaptés pour le théâtre d'une manière rythmique et chorégraphique. A la manière de

l'Arte Povera, les deux actrices jouent avec de simples objets du quotidien pour incarner différents personnages.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12

<http://biblioxl.be>

SPECTACLE

05/10

Split

Split c'est l'histoire d'un mur et d'un public séparé en deux. Choisissez votre camp. D'un côté, vous pourrez peut-être voir six jongleurs, des balles et du scratch. De l'autre, vous pourrez peut-être rater un rockabilly et une grande fête d'anniversaire. Par la Compagnie Scratch.

Place Fernand Cocq

02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

05/10

Daymé Arocena

Droom weg op de zwoele stem en muziek van Cuba's grootste revelatie van het moment, Daymé Arocena. Deze jonge zangeres, componiste, koorleidster vermengt jazz, soul en klassieke invloeden met de typische ritmes en stijlen van haar geboorteland zoals de changüí, de guaguancó en de ballada.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE



**NOUS OFFRONS UN
ESSAI GRATUIT**



CORPUS STUDIOS™

LE MEILLEUR STUDIO
DE PILATES & GYROTONIC®



Tel. : +32 (0)2 513 07 66

www.corpusstudios.com • info@corpusstudios.com

05/10

Rejoignez-nous pour la 1^{ère} fête de la propreté ! / Doe met ons mee op het 1ste Feest van de Netheid !

Rejoignez-nous sur la place Sainte-Croix ! Diverses animations vous attendent (Go kart, musique, ateliers et informations sur le tri des déchets...) de 10h à 17h. Départ du Trashwalk à 14h ! Nous serons tous là pour un grand nettoyage et vous ?

NL/ Doe met ons mee op het Heilig-Kruisplein! Veel animatie (gocarts, muziek, workshops en informatie over afval sorteren, ...) tussen 10u en 17u. Vertrek Trashwalk om 14u. Wij komen allemaal opruimen en jij?

Place Sainte Croix (Flagey) - Heilig-Kruisplein
02 515 68 04 - proprete@ixelles.brussels

SPECTACLE

05>19/10

Quinzaine de la Petite Enfance

La Commune et de nombreuses associations vous proposent à cette occasion des activités à vivre avec vos tout petits, des spectacles, des ateliers etc... Ne manquez pas le pique-nique familial et le balade en poussette dans le quartier des étangs d'Ixelles.
<https://tinyurl.com/QuinzainePE>

QUINZAINE

11/10

Rymden

Les musiciens de Rymden défendent un "jazz européen" très particulier, tantôt mélancolique et atmosphérique, tantôt rythmique et virtuose. Le mélange d'influences du jazz moderne, de la musique de Jean-Sébastien Bach, de la musique de film et même du rock, fait de chacune de leur apparition une expérience unique.

NL/ Rymden staat garant voor een heel eigen 'Europese jazz', dan weer melancholisch en atmosferisch, dan weer ritmisch en virtuoos. De mix van invloeden uit de moderne jazz, uit de muziek van Johann Sebastian Bach, de filmmuziek en zelfs de rockmuziek, maakt van elk van hun optredens een unieke concertervaring.

Flagey - Studio 4 - Place Ste-Croix / Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

12/10

Brussels Philharmonic: Camille Thomas

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

12/10

Festiv'Africa 2019

La Mutualité Saint-Michel, l'asbl Vitrine africaine et Solidarité Mondiale ont le plaisir de vous annoncer la 5^{ème} édition de Festiv'Africa.

Espace Lumen - Chaussée de Boondael 32
elena.beffort@mc.be

SPECTACLE

12/10

Balade de saison

Cette balade de saison propose un parcours ponctué de lectures ouvertes sur la littérature congolaise. Le départ est fixé au square Patrice Emery Lumumba - héros de l'indépendance de la République démocratique du Congo (RDC) - à deux pas de la peinture "Porte de Namur - Porte de l'amour?" de Chéri Samba.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

13/10

Les animaux en fête / Dieren vieren

La place Sainte Croix et le chapiteau accueilleront une série d'animations, d'ateliers, de projections, mais aussi de rencontres. Cette année encore, l'accent sera mis sur l'importance et les rôles des animaux en ville, domestiques ou sauvages.

NL/ Vanaf 11.00 uur wordn op het Heilig-Kruisplein een reeks evenementen, workshops, vertoningen, maar ook vergaderingen georganiseerd. Ook dit jaar zal de nadruk liggen op het belang en de rol van stadsdieren, of het nu gaat om huisdieren of wilde dieren.

Place Sainte-Croix (Flagey)
Heilig-Kruisplein
bienetreanimal@ixelles.brussels

ANIMATION

13/10

Boulou déménage!

Un déménagement, quel chamboulement! Sur une scène encombrée de cartons, trois comédiens donnent vie à l'histoire d'un petit garçon, Boulou, et de sa famille quittant leur Belgique natale. De 5 ans à 8 ans.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

13/10

Festival Artonov/ Artonov Festival

Le Festival ARTONOV s'étendra cette année sur une semaine entière en présentant plusieurs créations interdisciplinaires d'exception comme la nouvelle création

mondiale "The Seventh man" de Carolyn Carlson, invitée suite à son passage remarqué en 2018.

NL Het ARTONOV Festival zal dit jaar een volledige week duren. Dat biedt de gelegenheid om een aantal uitzonderlijke interdisciplinaire creaties te programmeren. Zo zal Carolyn Carlson, na haar opmerkelijke voorstelling uit 2018, opnieuw te gast zijn, deze keer in het Elsense CAB Art Center met "The Seventh man".

CAB Contemporary Art Center Brussels
Rue Borrens 32 - Borrensstraat 32
0468 12 17 74 - festival.artonov@gmail.com
<http://festival-artonov.eu/en/>

SPECTACLE

14/10>16/10
125 BpM

Soulever des questions avec la tête et y chercher des réponses avec le corps. Qu'est-ce qu'on gagne à perdre du temps ? Tout le monde suit-il le même rythme ?

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com

SPECTACLE

16/10
Basse-Passe-Casse

Un homme, une contrebasse, mille possibilités : voilà pour l'esquisse de ce "Basse-Passe-Casse", un spectacle à mi-chemin entre le concert classique et le one-man-show burlesque.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 207 13 08
jmbxl@jeunessesmusicales.be

MUSIQUE

16/10
Foire citoyenne de l'autoédition

Cette foire citoyenne est une invitation à découvrir différents artistes bruxellois présenter leur oeuvre sur scène ! A l'issue de la représentation, vous pourrez aller à leur rencontre lors d'un drink convivial.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
<http://biblioxl.be>

ANIMATION

18/10
Présentation du collectif d'écrits

Les 7 Mercelaires, le Collectif de la BiblioXL, vous invite à la présentation de leur troisième recueil : Oser l'enchantement à travers le trou d'une serrure!

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

SPECTACLE

18/10>10/11

Les vases communicants

L'amour et la haine se heurtent sans répit à travers une histoire-suspens qui met en scène un couple qui voyage de la ville d'Orange à Rome pour aboutir au Vatican où les attend une fin démoniaque... Un thriller psychologique à son apogée...

Théâtre de la Flûte Enchantée - Rue du Printemps 18
0474 28 82 69 - la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

19/10

A contre-courant !

C'est la crise! Odile et Louis font le choix radical d'inventer leurs propres méthodes pour produire eau, gaz et électricité. Un spectacle inspiré de l'univers de Tati et de Wallace et Gromit expose le quotidien délirant d'un couple de bricoleurs du dimanche.

Place Fernand Cocq
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

19/10

Quizz Musical des Amis de Boondael

Quizz Musical de chansons françaises de 1970 à nos jours. Possibilité de restauration: spaghetti bolognaise à 8€.

Salle laetitia - Avenue des Grenadiers 48
0471 30 89 52
lesamisdeboondael@hotmail.com

ANIMATION

20/10

Visite guidée dans le quartier du Solbosch

02 219 33 45 - info@arau.org
<https://arau.org/fr/t/85-le-quartier-du-solbosch-a-ixelles/85>

CONFÉRENCE

20/10

L'Odyssée

Héros fougueux ou tête brûlée? Ulysse, aveuglé par la gloire, oublie ses limites et défie Poséidon le dieu de la mer. Ballotés sur des mers déchaînées où se côtoient cyclopes en colère et sorcières envoûtantes, Ulysse et ses compagnons sont prêts à tout pour rentrer chez eux. Par la Cie Dérivation - Dès 6 ans.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

23/10

Helsinki Chamber Choir

Ce concert ouvre le cycle Circle of Silence proposé par Flagey en 2019-2020. Le programme conjugue des œuvres de compositeurs finnois et estoniens, mais les thèmes et les émotions qui l'inspirent parlent au cœur des auditeurs de toute l'Europe, voire du monde entier.
NL/ De reeks Circle of Silence in Flagey opent met een optreden door het Helsinki Chamber Choir. De componisten die aan bod komen tijdens het concert zijn dan wel van Finse en Estse afkomst, maar hun teksten verweven thema's en emoties die heel Europa en zelfs de hele wereld beroeren.

Eglise de l'Abbaye de La Cambre
Abbaye de la Cambre / Abdij ter Kameren
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

23/10>27/10

Arvo Pärt Days 2019

Flagey - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

24/10

Estonian Philharmonic Chamber Choir

Flagey - Studio 4 - 02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

24/10

Ludum

Une pièce chorégraphique pour huit danseurs. Les habitants de Ludum présentent tous une particularité, une bizarrerie : ils sont libres d'être et de faire ce qu'ils veulent. À Ludum, société ultra intégrante où les lubies des uns et des autres coexistent en parfaite harmonie, le jeu est loi.

Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com

SPECTACLE

24/10>9/11

Homo Sapiens

Saviez-vous que Jules César était le roi des Fake News? Ou que l'histoire de la chasse n'a jamais été écrite par les lions, encore moins par les femelles? Dans ce nouveau spectacle, Fabrizio Rongione, mis en scène par Samuel Tilman, convoque l'Histoire, ses figures marquantes et ses personnages de l'ombre pour tenter d'éclairer le présent.

Théâtre de la Toison d'Or - Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.com

SPECTACLE

25/10

Trio Khnopff | Piknik Concert

Le Trio Khnopff dédie ce concert à Mieczyslaw Weinberg, fils spirituel de Sjostakovitsj et l'une des figures les plus marquantes de la musique russe du 20^{ème} siècle.

NL/ Dit concert wijdt Trio Khnopff aan Mieczyslaw Weinberg, de spirituele zoon van Sjostakovitsj en één van de belangrijkste figuren van de 20^{ste}-eeuw Russische muziek.

Flagey - Studio 1

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

25/10

Halloween

Venez frissonner à la bibliothèque. Le temps d'une soirée, la section jeunesse devient effrayante. Venez participer à nos ateliers angoissants (mais pas trop!), chasser vos pires cauchemars et écouter des histoires inquiétantes.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06

<http://biblioxl.be>

ANIMATION

25/10

Brussels Philharmonic, VRK, Vikingur Ólafsson

Un programme très contrasté, entre sons symphoniques et intensité vocale, entre compositeurs contemporains provenant du Grand Nord, mais ayant chacun une vision de la composition.

NL/ Emoties versus spiritualiteit, mens versus God: vele kunstenaars vinden in deze fundamentele contrasten de kiem voor hun artistieke zoektocht. En is het toeval, of is het omdat hemel en aarde elkaar er lijken aan te raken? Het Hoge Noorden blijkt in elk geval erg vruchtbare grond voor deze zoektocht.

Flagey - Studio 4

Place Ste-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

25/10>9/11

BD - Exposition - Vente aviation

Première exposition-vente du dessinateur irlandais Keith Burns. Sur un scénario de Garth Ennis (Preacher, The Boys), il dessine de formidables combats aériens qui se déroulent durant la seconde guerre mondiale.

Galerie Comic Art Factory

Chaussée de Wavre 237

www.comicartfactory.com

omicartfactory@gmail.com

EXPOSITION

26/10
Askanyi

Askanyi présente sa nouvelle création "Ainsi, Libre...", un répertoire empli de pensées universelles sur fond de musique inclassable porté par un quatuor à cordes et trois voix féminines.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

26/10
**Collegium Vocale Gent:
Kanon Pokajanen**

Au terme d'un travail de plusieurs années, il mit fin en 1997 à cette composition monumentale pour chœur à capella qui marqua le 750ème anniversaire du Dom de Cologne. La simplicité de la musique, son intensité et aussi ses silences font de cette oeuvre une des plus personnelles de Pärt.

NL/ Dit monumentale a-capellakoorwerk voltooide Pärt na vele jaren in 1997 voor de 750ste verjaardag van de Dom in Keulen. De muzikale eenvoud, de intensiteit, maar ook de stiltes maken van dit muziekwerk één van zijn meest persoonlijke muziekwerken.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

**Rituels sonores | Musiques Nouvelles/
Klankrituelen | Musiques Nouvelles**

Tel un alchimiste, Giacinto Scelsi se joue de toutes les colorations de la musique orchestrale, tandis que dans sa nouvelle composition Jean Paul Dessy défie les frontières de l'intemporalité. Tout aussi intemporelle, la Quatrième Symphonie "Los Angeles" d'Arvo Pärt, impressionnante et célebrissime.

NL/ Als een alchemist speelt Giacinto Scelsi met orkestrale klankkleuren terwijl Jean-Paul Dessy in zijn nieuwe compositie de grenzen aftast van de tijdloosheid. Even tijdloos is Arvo Pärts indrukwekkende en beroemde Vierde Symfonie "Los Angeles" waarin we even in contact komen met dat wat gewoonlijk voor ons onzichtbaar blijft.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
02 641 10 10 - www.flagey.be

MUSIQUE

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE



IXELLES
AVENUE LOUISE, 113

CPAB

NÉERLANDAIS

ANGLAIS

ATELIER DE CONVERSATION

FRANÇAIS

GRAMMAIRE ORTHOGRAPHE

COURS DE LANGUES & DE BUREAUTIQUE

Jour & Soir
Attestations officielles
Plusieurs rentrées par an

02 511 01 09
www.cpab.be

f /cpab
Maintien du statut étudiant
Avantages demandeurs d'emplois

actiris
.brussels

FÉDÉRATION
WALLOON BRUXELLES

27/10

SENIORS

02/09, 12/09 & 24/10

Préparation du spectacle de Noël/ Voorbereiding kerstvoorstelling

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelitheater
Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

02/09 > 30/10

Club Boondaël

Jeux de rami et whist / Rami bridge en wiezen.
Resto-club Boondaël
Chaussée de Boondaël 482
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

03/09

Expression orale

Mondelinge expressie

Thème: lettre d'amour dans la littérature.
Prix: 3,50 euros (goûter et café compris).
NL/ Thema: liefdesbrieven in de literatuur.
Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^o étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

05/09

Atelier culinaire Kookworkshop

Trifle aux fruits exotiques. Prix: 6 euros (avec goûter et café).
NL/ Trifle met exotische vruchten. Prijs: 6 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^o étage)
Rue Vandebroek 58
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

09/09, 16/09, 14/10 & 28/10

Chorale/Koor

Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble
NL/ Stemtraining en genieten van samen zingen.
Restaurant Vandebroek (3^o étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

10/09

Repas à thème: L'Andalousie Themamaaltijd Andalusië

De Grenade à Cordoue, découverte des merveilles du royaume arabo-andalou. Prix: 4 euros (projection uniquement) - 13,50 euros (projection - repas et dessert compris).
NL/ Van Granada tot Córdoba ontdekken we de wonderen van het Arabisch-Andalusische koninkrijk.
Restaurant Vandebroek (3^o étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

12/09, 26/09, 10/10 & 24/10

Club Scrabble

Restaurant Vandebroek (3^o étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

17/09

Excursion à Stavelot Uitstap naar Stavelot

Visite du musée historique et du musée Apollinaire de l'abbaye de Stavelot ainsi qu'un tour dans la ville.
Prix: 18 euros (hors repas).
NL/ Bezoek aan het geschiedkundig museum en het Apollinaire Museum van de abdij van Stavelot en een tocht door de stad. Prijs: 18 euro (maaltijd niet inbegrepen).
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

19/09

Expo Breughel Tentoonstelling Bruegel

Pieter Bruegel l'Ancien est l'un des peintres les plus célèbres de la Renaissance. Pourtant, seulement une quarantaine de tableaux de sa courte carrière (il mourut en 1569, vers l'âge de 40 ans) ont été conservés, ce qui les rend rares et extrêmement précieux. Prix: 12 euros
NL/ Pieter Breugel de Oude is een van de beroemdste schilders van de Renaissance. Nochtans is slechts een veertigtal schilderijen bewaard gebleven uit zijn korte carrière (hij stierf in 1569, hij was toen bijna 40). Daardoor zijn ze zeldzaam en heel waardevol. Prijs: 12 euro.
02 515 60 62
creapass@ixelles.brussels

20/09

Théâtre Marni: "Hands some Feet"

"Hands some Feet" est un spectacle de cirque contemporain dynamique et frais, alliant avec espièglerie la maîtrise du jonglage et du fil de fer. Complétée par des acrobaties innovantes, du théâtre physique, des cordes à sauter et de la musique en direct à partir d'instruments uniques de l'Australie et de la Finlande. Gratuit.
NL/ "Hands some Feet" is een dynamische en verfrissende hedendaagse circusvoorstelling die clownerie mengt met jongleren en koorddansen. Vernieuwende acrobatieën, fysiek theater, springtouwen en livemuziek met instrumenten uit Australië en Finland. Gratis.
Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE

23/09 & 21/10

Atelier informatique/ Informaticaworkshop

Thématique : séances pour les personnes débutantes. Si vous n'avez jamais travaillé sur ordinateur, venez pour un premier contact.

Prix: 4 euros (café et goûter compris).

NL/ Thema: sessies voor beginners. Indien je nog nooit gewerkt hebt met een computer, kom dan eerst eens langs. Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Affaires sociales - Rue de la Crèche 6

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

24/09 & 22/10

Rencontre littéraire Ontmoeting met boeken

Echange sur des livres que l'on aime. Discuter d'ouvrages appréciés ou pas. Faire découvrir et découvrir des auteurs et des styles inconnus.

Prix: 3,50 euros (café et goûter compris).

NL/ We praten over boeken die we graag hebben gelezen of net niet en ontdekken nieuwe auteurs en stijlen. Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

26/09

Atelier créatif/Creatieve workshop

Le macramé est une forme de création de tissu basée sur une technique particulière de noeuds, qui peuvent être plats pour les bracelets ou colliers, ou en volume pour fabriquer des objets tels que porte-pots, rideaux ou sculptures. On utilise habituellement de la ficelle ou de la corde.

Prix: 7 euros (goûter et café compris).

NL/ Macramé is een knooptechniek waarmee je juwelen kan maken maar ook bloempothangers, gordijnen en sculpturen. Meestal worden touwen en koorden gebruikt.

Prijs: 7 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

1/10

Journée internationale des seniors Internationale Seniorendag

Pendant toute la journée : expo seniors et les stands du service des Affaires sociales, du Home Van Aa et des Heures douces, du Centre de jour Audrey Hepburn, du service des Sports et du Service d'Aide aux Familles & Personnes Agées d'Ixelles, d'Action parkinson, du SAM, de 1Toit2Ages, de Pens(i)ons Quartier, de Helpers, d'Entr'âges. Gratuit.

NL/ Tijdens de hele dag: tentoonstelling, workshops en infostands van verschillende diensten voor senioren. Gratis.

Espace Flagey

Place Sainte-Croix

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

3/10

Expression orale Mondelinge expressie

Thème: les onomatopées et les sujets déjà abordés.

Prix: 3,50 euros (goûter et café compris).

NL/ Thema: onomatopéeën en eerder aangehaalde onderwerpen. Prijs: 3,50 euro (met koffie en tussendoortje).

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

10/10

Excursion à Audenarde Uitstap naar Oudenaarde

Visite du MOU, musée d'Audenarde et des Ardennes flamandes, qui revitalisent la riche histoire de la ville. Le musée se trouve dans l'une des plus belles mairies de la Belgique. Prix: à déterminer.

NL/ Bezoek aan het MOU, het Museum van Oudenaarde en de Vlaamse Ardennen, die de rijke geschiedenis van de stad opnieuw tot leven wekken. Het museum bevindt zich in een van de mooiste stadhuizen van België.

Prijs: te bepalen.

02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

15/10

T(erre)M(er)U(nivers) Aarde Zee en Universum

Trouver une autre Terre est un des grands défis du 21^e siècle. Il y a dix ans, l'existence d'aucune planète au-delà de notre système solaire n'était connue. Les astronomes ont maintenant découvert des centaines de planètes extraterrestres extrasolaires.

Prix: 4 euros (goûter et café compris).

NL/ Een andere Aarde vinden is een van de grote uitdagingen van de 21^{ste} eeuw. 10 jaar geleden was geen enkele planeet buiten ons zonnestelsel gekend. De astronomen hebben nu honderden exoplaneten ontdekt.

Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater

Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62

creapass@ixelles.brussels

29/10

Cinéma du monde/Wereldcinema

Prix: 4 euros (goûter et café compris).

NL/ Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelistheater

Rue Mercelis 13 - 02 515 60 62



Quinzaine de la Petite enfance Veertiendaagse van de Allerkleinsten

10^e édition / editie

05 > 19 / 10 / 2019

12/10: Pique-Nique familial au parc Viaduc - **13/10:** Balade en poussettes
Activités diverses - Soirées thématiques

12/10: Familiepiknick in het Viaductpark - **13/10:** Wandeling met buggies
Verschillende activiteiten - Thematische avonden

<http://petiteenfance.ixelles.be> - <http://allerkleinsten.elsene.be>



**Ixelles
Elsene**